

YATO



PL *KOCIOŁEK DO ZUPY*
EN *SOUP KETTLE*
DE *SUPPENKESSEL*
RU *МАРМИТ ДЛЯ СУПА*
LT *KATILIUKAS SRIUBAI*
LV *ZUPAS KATLIŅŠ*
CZ *KOTLÍK NA POLÉVKU*
HU *LEVESES CHAFING*
RO *VAS PENTRU SUPĂ*
ES *CALDERA DE SOPA*
FR *CHAUDRON A SOUPE*
IT *CASSERUOLA PER MINESTRA*

YG-04250





PL

1. obudowa
2. pokrywa
3. zbiornik
4. regulacja temperatury
5. kontrolka grzania

EN

1. housing
2. cover
3. tank
4. temperature regulation
5. heating control

DE

1. Gehäuse
2. Deckel
3. Behälter
4. Temperaturregelung
5. Kontrolllampe für das Erwärmen

RU

1. корпус
2. крышка
3. бак
4. регулировка температуры
5. индикатор нагрева

LT

1. korpusas
2. dangtis
3. konteineris
4. temperatūros reguliavimas
5. šildymo indikatorius

LV

1. korpuss
2. vāks
3. tvertne
4. temperatūras regulēšana
5. sildīšanas kontrolspuldze

CZ

1. plášť
2. poklička
3. nádoba
4. regulace teploty
5. kontrolka ohřevu

HU

1. ház
2. fedél
3. tartály
4. hőfokszabályozó
5. fűtés ellenőrző lámpa

RO

1. carcasă
2. capac
3. rezervor
4. reglarea temperaturii
5. reglarea încălzirii

ES

1. caja
2. tapa
3. tanque de alimentación
4. ajuste de la temperatura
5. lámpara de calefacción

FR

1. boîtier
2. couvercle
3. récipient
4. réglage de la température
5. indicateur lumineux du chauffage

IT

1. involucro
2. coperchio
3. recipiente
4. regolazione della temperatura
5. spia del riscaldamento



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso



Bezpieczny kontakt z żywnością
Safe contact with food
Sicherer Kontakt mit dem Essen
Безопасный контакт с пищевыми продуктами
Saugus sąlytis su maistu
Drošs kontakts ar pārtiku
Bezpečný kontakt s potravinami
Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel
Contactul sigur cu alimentele
Contacto seguro con los alimentos
Contact sécurisé avec les aliments
Contatto sicuro con il cibo



Uwaga! Gorąca powierzchnia!
Warning! Hot surface!
Warnung! Heiße Oberfläche!
Предупреждение! Горячая поверхность!
Įspėjimas! Karštas paviršius!
Bridinājums! Karstā virsma!
Varován! Horký povrch!
Figyelem! Forró felület!
Avertizare! Suprafața fierbinte!
¡Advertencia! ¡Superficie caliente!
Attention! Surface chaude!
Avvertimento! Superficie calda!

TOYA S.A. ul. Soltyśowska 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; www.yato.com



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstādī un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket selektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Kociołek do zupy służy do krótkotrwałego przechowywania i utrzymywania temperatury zup, sosów, gulaszu i podobnych płynnych potraw. Dzięki zainstalowanemu regulowanemu termostatowi można ustawić dowolną temperaturę z zakresu pracy produktu. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymaga pewnych czynności montażowych opisanych poniżej. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy jednak usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczeń na czas transportu. Wymagane są także czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Produkt został zaprojektowany do użytku profesjonalnego i jego obsługa powinna być przeprowadzana przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje.

Produkt służy tylko do podgrzewania i utrzymywania temperatury zup, sosów, gulaszu i podobnych potraw o płynnej lub półpłynnej konsystencji. Kociołek nie służy do podgrzewania potraw stałych lub do podgrzewania wody.

Kociołek nie służy do gotowania lub przygotowywania ww. żywności. W kociołku należy umieszczać tylko gotowy produkt.

Zabronione jest stosowanie kociołka do rozmrażania produktów.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja produktu.

Podczas pracy należy cały czas mieć produkt pod nadzorem.

OSTRZEŻENIE! Produkt podczas pracy nagrzewa się do wysokiej temperatury, nie należy dotykać ścianek produktu podczas jego pracy grozi to poważnym poparzeniem.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania produktu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji produktu

UWAGA! Instalacji i podłączenia produktu może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Produkt może być postawiony tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu. Podłoże powinno wytrzymywać ciężar samego urządzenia oraz żywności w nim umieszczonej. Należy zapewnić odstęp co najmniej 10 cm dookoła produktu oraz zapewnić miejsce potrzebne na otwarcie pokrywy. Pozwoli to na właściwą wentylację produktu. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi np. stołu. Na produkcie nie stawiać żadnych przedmiotów.

Nad produktem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Podczas pracy uwalniana jest para wodna, która może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być

przyczyną porażenia elektrycznego.

Zabronione jest wiercenie w produkcie jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.

Produkt przenosić tylko pusty i ostudzony.

Temperatura w miejscu instalacji i użytkowania produktu musi się zawierać w przedziale $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$, a wilgotność względna musi być poniżej 90%.

Zalecenia dotyczące napełniania produktu

Uwaga! Zabronione jest uzupełnianie produktu podczas pracy. Przed rozpoczęciem napełniania produktu należy produkt wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazdka sieciowego.

Jeżeli podczas napełniania zostanie rozchlapaną żywność, należy dokładnie ją oczyścić przed podłączeniem produktu do zasilania.

Nie przepelniać zbiornika. Pomiedzy górną krawędzią zbiornika, a poziomem żywności należy zostawić co najmniej 3 cm wolnej przestrzeni.

Zawsze należy zamykać pokrywę zbiornika jeżeli nie jest serwowana żywność.

Nie użytkować produktu pustego. Produkt posiada zabezpieczenie temperaturowe, które zapobiegne jego uruchomieniu z pustym lub zbyt mało napełnionym zbiornikiem. W przypadku jego zadziałania należy produkt wyłączyć, napełnić i uruchomić ponownie.

Nie napełniać produktu przez zanurzenie zbiornika w żywności. Nie przenosić napełnionego produktu.

Zalecenia dotyczące podłączania produktu do zasilania

Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiekolwiek przerabianie wtyczki.

Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produkt. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

OBSŁUGA PRODUKTU

Instalacja, uruchomienie i obsługa produktu

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Wybrać miejsce instalacji zgodnie z zaleceniami podanymi powyżej.

Produkt umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konserwacja produktu”.

Zbiornik płaszcza wodnego napęlić do oznaczonego limitu. W celu przyspieszenia podgrzewania można do napęlienia zbiornika wodnego użyć ciepłej wody.

Pokrywę zamontować wsuwając zaczep zawiasu pomiędzy obudowę produktu, a zbiornik na żywność. Wsunąć zbiornik w obudowę produktu. Kołnierz w pełni wsuniętego zbiornika powinien utrzymywać zawias pokrywy na miejscu. Sprawdzić czy pokrywa swobodnie otwiera i zamyka.

Produkt napęlić żywnością zgodnie z podanymi w instrukcji wskazówkami.

Zamknąć pokrywę.

Upewnić się, że pokrętko regulatora temperatury znajduje się w pozycji „wyłączony” – O, a następnie podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego.

Włączyć produkt przestawiając pokrętko w pozycję pożądaną temperatury żywności. Proces podgrzewania jest sygnalizowany przez świecenie się kontrolki umieszczonej w pobliżu pokrętła. Kontrolka zgaśnie po zakończeniu procesu podgrzewania żywności.

Produkt będzie automatycznie utrzymywał ustawioną temperaturę przez cały czas podłączenia do zasilania.

Uwaga! Żywność w warniku może być nagrzana do wysokiej temperatury, należy zachować ostrożność podczas serwowania żywności, aby uniknąć poparzeń.

Podczas pracy należy stale kontrolować poziom żywności w zbiorniku i uzupełniać ją w razie potrzeby.

Po zakończeniu pracy produkt wyłączyć przestawiając pokrętko regulatora temperatury w pozycję „wyłączony” – O, wtyczkę kabla odłączyć od gniazdka sieciowego, a następnie opróżnić zbiornik produktu i przystąpić do konserwacji.

Opróżnianie produktu z żywności

Uwaga! Przed całkowitym opróżnieniem produktu z żywności należy produkt wyłączyć, a wtyczkę kabla sieciowego odłączyć od gniazdka. Pozwolić na całkowite ostygnięcie żywności w produkcie przed opróżnieniem zbiornika.

Zdemontować zbiornik z produktu, a następnie opróżnić go z żywności.

Konserwacja produktu

Ze względu na przeznaczenie produktu do przechowywania żywności należy produkt starannie konserwować. Pozwoli to zachować właściwą higienę. Produkt należy poddawać konserwacji po każdym użyciu.

Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć produkt, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, odczekać do jego ostudzenia, a następnie opróżnić go z żywności i dopiero wtedy przystąpić do konserwacji.

Zaleca się czyścić produkt bezpośrednio po zakończeniu używania. Zaschniętą żywność trudniej usunąć z produktu.

Do czyszczenia produktu stosować tylko łagodne środki przeznaczone do czyszczenia naczyń kuchennych. Zabronione jest stosowanie środków czyszczących ściernych np. proszek lub mleczko czyszczące oraz środków zawierających substancje żrące. Nie stosować do czyszczenia rozpuszczalników benzyn lub alkoholi.

Środek czyszczący należy rozcieńczyć wodą zgodnie z informacjami do niego dołączonymi, następnie nanieść na miękką tkaninę i oczyścić produkt z zewnątrz i wewnątrz.

Zbiornik po wymontowaniu z produktu może być czyszczony pod strumieniem wody lub w zmywarce. Przed ponownym montażem w produkcie należy go dokładnie osuszyć.

Pozostałości środka czyszczącego osadów należy opróżnić wewnątrz zbiornika płaszcza wodnego z pomocą miękkiej tkaniny nasączonej wodą, następnie wytrzeć do sucha. Wnętrze produktu wypłukać czystą wodą i osuszyć lub pozostawić do wyschnięcia.

Jeżeli w zbiorniku płaszcza wodnego nagromadziły się osady wapienne wytrącając się z wody tzw. „kamień”, należy je usunąć. Osady kamienne zmniejszają wydajność urządzenia. Zbyt duże nagromadzenie osadów może doprowadzić do uszkodzenia produktu, dlatego należy je regularnie usuwać.

Zbiornik płaszcza wodnego należy napęlić wodą, a następnie dodać do niej ocet lub preparat do usuwania osadów wapiennych. Po całkowitym usunięciu osadów należy opróżnić wewnątrz zbiornika płaszcza wodnego z roztworu czyszczącego, a następnie je wewnątrz wielokrotnie wypłukać za pomocą czystej wody.

Uwaga! Jeżeli w produkcie będzie stosowana woda filtrowana, powinno to w znaczący sposób ograniczyć tworzenie się osadów wapiennych.

Magazynowanie produktu

Jeżeli produkt nie będzie użytkowany przez dłuższy czas należy z produktu całkowicie usunąć żywność, a wewnątrz zbiornika dokładnie oczyścić.

Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się

magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować produkt w położeniu roboczym. Nie układać produktów warstwach. Nie stawiać niczego na produkcie.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YG-04250
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	400
Klasa izolacji		I
Pojemność znamionowa	[l]	9
Temperatura pracy	[°C]	35 ÷ 80
Masa netto	[kg]	4,3

PRODUCT CHARACTERISTICS

Soup kettle is used for short-term storage and keeping warm soups, sauces, stews and similar liquid dishes. Due to the installed adjustable thermostat, it is possible to set any temperature of the product operating range. Correct, reliable, and safe operation of the device is dependent on its proper use, therefore:

Prior to working with the product, you should read all the instruction and keep it around.

For any damages or injuries caused by the product misuse, noncompliance with safety regulations and recommendations included in this manual, the supplier does not accept any liability. Using the product incorrectly, results also in the loss of user's rights to the guarantee, as well as a warranty.

EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state but requires some assembly operations which are described below. Before using the product you should, however, remove all packaging and protection for transport. They are also required preparatory steps described later in this manual.

GENERAL RECOMMENDATIONS FOR USE

The product has been designed for professional use and its operation should be carried out by properly qualified personnel.

The product is only used for heating and maintaining the temperature of sauces, stews and similar dishes of liquid or half liquid consistency. The kettle is not designed for heating up any solid dishes or for water heating.

The kettle is not designed for cooking or preparation of the mentioned above food. Only the finished product should be placed in the kettle.

It is forbidden to use the kettle for defrosting the products.

It is forbidden to repair independently, disassembly or modification of the product.

During the operation, you should supervise the product all the time.

WARNING! During its operation the product heats up to high temperatures, you should not touch the walls of the product during its operation, it may cause serious burns.

The product is not intended for use by persons with reduced physical capabilities, mental abilities and people with lack of experience and knowledge of the equipment. Unless there will be supervised or instruction will be carried out regarding the use of the product in a safe manner, so that the associated risks would be understood.

The product is not intended for use by children. Children should not play with the product. Children without supervision should not carry out the cleaning and maintenance of the device.

Recommendations for transport and installation of the product

ATTENTION! Installation and connection of the product may be made only by qualified personnel.

The product may only be placed on a hard, flat, even and non-flammable surface. The substrate should withstand the weight of the device, and the food which it contains.

You must provide the space at least 10 cm around the product and provide a place you will need to open the lid. This will allow for proper ventilation of the product. Do not place eg. a table near the edge. You should not place any objects on the product.

Any electrical devices should be placed above the product. During operation water vapor is

released, it can cause an electrical short circuit and cause electric shock.

It is forbidden to drill any holes in the product, as well as any other product modification, which is not described in the manual.

The product may be transported only when it is cooled down and empty.

The temperature at the place of installation and operation of the product must be in the range of $+10^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38^{\circ}\text{C}$, and relative humidity must be below 90%.

Recommendations for filling the product with water

Attention! It is forbidden to fill the product during its work. Before the filling of the product with water, turn off the product, and the plug of the power cable disconnect from the mains socket. If during filling the food will be splashed around, It should be thoroughly cleaned before connecting the product to the power supply.

Do not overfill the tank. Between the top edge of the tank and the food level, you should leave at least 3 cm of a free space.

Always close the lid of the tank when the food is not served.

Do not use the empty product. The product has a temperature protection, which will prevent its starting with the tank which is empty or not filled enough. If the product would start up anyway, you must turn off the product, fill it up and start it again.

Do not fill the product with water by immersing it in food. Do not carry the filled product.

Guidelines for connecting the product to the power supply

Before connecting the product to mains, you should make sure that voltage, the frequency and the performance of the mains correspond to the values on the rating plate of the product. Power cable plug must fit into the mains socket. It is forbidden to alter the plug.

The product must be connected directly to a single wall mains socket. It is forbidden to use extension cables, splitters, and double sockets. Circuit power supply network must be equipped with a grounding conductor and protection for 16 A.

Avoid contact of the power cable with sharp edges and hot objects and surfaces. When the product is working, the power cable must always be fully unwound, and its location should be set so, it would be no obstacle during the operation of the product. Placing the power cable can cause a tripping hazard. The power outlet should be located in such a place, that there would be always possible to quickly disconnect the power cable plug. When disconnecting the power cable plug, you should always pull by the plug housing, never by the cable.

If the power cable or plug is damaged, you should immediately disconnect them from the mains and contact authorized service of the manufacturer for replacement. Do not use the product with a damaged cable or plug. The power supply cable or plug may not be repaired in the event of a failure of these elements they should be replaced with any new ones, free from defects.

PRODUCT SERVICE

Installation, starting, and operation of the product

You should unpack the product, completely removing all the elements of the package. It is recommended to keep the packaging, may be useful for later transport and storage of the product.

Choose the place of installation in accordance with the instructions, which are presented above.

Wash the product in accordance with the instructions from the point "Product maintenance".

The tank of water coat should be filled to the marked limit. In order to speed up the heating, you may fill the water tank with warm water. Mount the lid by inserting the hook of the hinge between the housing of the product, and the tank for food. Insert the tank into the product housing. The collar of the fully inserted tank should keep the lid hinge on the spot. Check whether the lid opens and closes freely. Fill the product with food in accordance with the presented guidelines. Close the lid.

Make sure, that the knob of temperature regulator is in the "O - off" position and then insert the plug of the power cable to the mains wall socket.

Turn on the product by setting the knob to the desired temperature for food. The heating process is signaled by shining the control light placed near the knob. The control light will switch off when the process of food heating is completed.

The product will automatically maintain the set temperature throughout the time of connection to the power supply.

Attention! Food in the boiling pot may be heated to a high temperature, be careful during the food serving in order to avoid burns.

During operation, you should continuously control the level of food in the device, and to complement it when needed.

When you complete the operation, you should turn off the product by setting the temperature knob in the "O - off" position. Remove the power cable plug from the mains socket, then empty the tank of the product and proceed to its maintenance.

Emptying the product of food

Attention! Before complete emptying the product of food, you should turn off the product, and disconnect the plug of power cable from the mains socket. Allow the food to cool completely in the product before emptying the tank.

Remove the tank from the product, then empty it of the food.

Maintenance of the product

Due to the use of the product for the storage of food, the product should be carefully maintained. This will allow maintaining proper hygiene. The product must be subjected to the maintenance after each use.

Before each cleaning, turn off the product, disconnect the plug of the power cable from the mains wall socket, wait it cools down, empty it of the food and only then proceed to maintenance. We recommend that you clean the product immediately after use.

Dried food is harder to remove from the product.

To clean the product, you should use only mild agents intended to clean kitchen utensils. It is forbidden to use abrasive cleaners, for example powder or cleaner milk, which is containing corrosive substances. Do not use cleaning solvents, gasoline or alcohols. The cleaner should be diluted with water according to the information that came with it, then apply on a soft cloth and clean the product from inside and outside.

The tank, after its removing from the product, can be cleaned with water or in the dishwasher. Before installing the product again, it must be thoroughly dried.

Residues of the cleaning agent should be removed from the outside with a soft cloth soaked in water, then wipe it dry. The interior of the product should be rinsed with clean water and dry or let to dry.

If the limestone deposits have been accumulated in the tank of water coat, precipitated of water as so called "stone", you should remove them. Stone deposits reduce the performance of the device. Too large a buildup of sediments can lead to damage to the product, therefore, you should regularly remove them.

The tank of water coat should be filled with water, and then you should add vinegar or the product for removing lime deposits. After complete removal of the deposits, you should empty the tank of water coat of cleaning solution, and then the rinse its interior repeatedly with clean water.

Attention! If the filtered water will be used in the product, this should significantly reduce the formation of calcareous deposits.

Storage of the product

If the product is not intended for use for an extended period of time, you should completely remove food, and clean the tank interior thoroughly.

Store the product indoors, protect against dust, dirt, and moisture. It is recommended to store the product in the factory packaging.

Store the product in its working position. Do not install the products in layers. Do not place anything on the product.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalog number		YG-04250
Rated voltage	[V~]	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50 / 60
Rated power	[W]	400
Insulation class		I
Rated capacity	[l]	9
Working temperature	[°C]	35 ÷ 80
Net weight	[kg]	4.3

CHARAKTERISTIK DES PRODUKTES

Der Suppenkessel dient zum kurzzeitigen Aufbewahren und zum Halten der Temperatur von Suppen, Soßen, Gulasz und anderen ähnlichen, flüssigen Speisen. Auf Grund eines installierten und regelbaren Thermostats kann man eine beliebige Temperatur aus dem Betriebsbereich des Produktes einstellen. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Gerätes ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

Vor Beginn der Nutzung dieses Produktes muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.

Für sämtliche Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Haftung. Eine Verwendung des Werkzeuges, die nicht dem Bestimmungszweck und dem Vertrag entspricht, bewirkt den Verlust der Nutzerrechte für die Garantie.

AUSRÜSTUNG DES PRODUKTES

Das Produkt wird im kompletten Zustand angeliefert, aber bestimmte nachfolgend beschriebene Montagetätigkeiten sind erforderlich. Vor Beginn der Nutzung des Produktes muss man jedoch alle Verpackungselemente und Transportsicherungen beseitigen. Ebenso erforderlich sind auch vorbereitende Tätigkeiten, die im weiteren Teil dieser Anleitung beschrieben werden.

ALLGEMEINE ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN

Das Produkt wurde für den gewerblichen Gebrauch entwickelt und seine Bedienung sollte von einem Personal durchgeführt werden, das die entsprechenden Qualifikationen besitzt. Der Suppenkessel dient nur zum Erhitzen und Halten der Temperatur von Suppen, Soßen, Gulasz und ähnlichen Speisen mit flüssiger oder halbflüssiger Konsistenz. Er dient nicht zum Erwärmen von festen Speisen oder zum Erhitzen von Wasser. Der Suppenkessel dient auch nicht zum Kochen oder Zubereiten der o.a. Lebensmittel. In den Kessel darf man nur das fertige Produkt einbringen. Ebenso ist das Abtauen von Produkten im Kessel sowie sein selbstständiges Reparieren, die Demontage oder eine Modifikation des Produktes verboten. Während des Betriebes muss die ganze Zeit das Produkt beaufsichtigt werden.

WARNUNG! Das Produkt erhitzt sich während des Betriebes bis auf eine hohe Temperatur; die Wände des Suppenkessels dürfen deshalb während des Betriebes nicht berührt werden, da eine ernsthafte Verbrennungsgefahr besteht.

Das Produkt sollte nicht von körperlich und geistig behinderten sowie von Personen mit fehlender Erfahrung bzw. Kenntnis der Ausrüstung genutzt werden, höchstens, das jemand die Aufsicht führt oder in Bezug auf die Nutzung des Produktes eine Anleitung erfolgte, damit die damit verbundenen Gefährdungen verständlich sind.

Der Suppenkessel darf nicht von Kindern genutzt werden und sie dürfen auch nicht damit spielen. Ohne Aufsicht dürfen die Kinder auch keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Ausrüstung ausführen.

Transport- und Installationsempfehlungen für das Produkt

HINWEIS! Die Installation und der Anschluss des Produktes darf nur vom qualifizierten Personal durchgeführt werden.

Ebenso darf man das Produkt nur auf hartem, flachen und ebenen sowie auch nicht brennbaren Untergrund aufstellen. Der Untergrund sollte das Gewicht des Suppenkessels selbst sowie auch der sich in ihm befindenden Lebensmittel aushalten.

Dabei muss man einen Abstand von mindestens 10 cm rundum das Produkt sowie den zum

Öffnen des Deckels erforderlichen Platz gewährleisten. Dies ermöglicht eine richtige Belüftung des Produktes. Den Suppenkessel darf man auch nicht in die Nähe von Tischkanten bzw. keine Gegenstände auf ihn stellen.

Über dem Produkt darf man auch keine Elektrogeräte anbringen. Während des Betriebes entweicht Wasserdampf, der einen Kurzschluss der Elektroanlage hervorrufen und die Ursache für einen elektrischen Stromschlag sein kann.

Das Bohren von irgendwelchen Löchern im Produkt sowie auch irgendeine andere als in der Anleitung beschriebene Modifikation ist verboten.

Das Produkt darf nur leer und abgekühlt herumgetragen werden.

Die Temperatur am Ort der Installation und der Nutzung des Suppenkessels muss sich im Intervall von $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$ bewegen und die relative Luftfeuchtigkeit muss unter 90% sein.

Empfehlungen zum Auffüllen des Produktes

Hinweis! Das Nachfüllen des Produktes während des Betriebes ist verboten. Vor Beginn des Nachfüllens ist der Suppenkessel auszuschalten und den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose zu trennen.

Wenn während des Nachfüllens ein Lebensmittel verschüttet wird, dann muss man es vor dem Anschließen des Produktes an die Stromversorgung genau reinigen.

Überfüllen Sie den Behälter nicht. Zwischen der oberen Kante des Behälters und dem Niveau der Lebensmittel muss man mindestens einen Abstand von 3 cm Freiraum belassen.

Man muss auch immer den Deckel des Behälters schließen, wenn das Essen nicht gerade serviert wird.

Benutzen Sie keinen leeren Suppenkessel. Das Produkt besitzt eine Temperatursicherung, die einer Inbetriebnahme mit leerem oder zu wenig gefülltem Behälter vorbeugt. Wenn diese anspricht, dann muss man das Produkt ausschalten, nachfüllen und erneut in Betrieb nehmen.

Der Suppenkessel darf nicht durch Eintauchen des Behälters in das Lebensmittel nachgefüllt und im gefüllten Zustand nicht herumgetragen werden.

Empfehlungen bzgl. des Anschlusses des Produktes an die Stromversorgung

Vor dem Anschließen des Produktes an die Stromversorgung muss man sich vergewissern, ob die Spannung, Frequenz und Leistung des Stromversorgungsnetzes den auf dem Typenschild des Erzeugnisses sichtbaren Parametern entspricht. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Das Umarbeiten des Steckers irgendwelcher Art ist verboten.

Das Produkt muss direkt an eine einzelne Steckdose des Stromversorgungsnetzes angeschlossen werden. Das Verwenden einer Verlängerungsleitung, Abzweigungen und Doppelsteckdosen ist verboten. Der Stromkreis der Stromversorgungsleitung muss mit einem Schutzleiter und einer Sicherung von 16 A ausgerüstet sein.

Der Kontakt der Stromversorgungsleitung mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen und Flächen ist zu vermeiden. Während des Gerätebetriebes muss die Stromversorgungsleitung immer vollständig ausgewickelt und ihre Lage so gestaltet sein, dass sie bei der Bedienung des Produktes kein Hindernis darstellt. Die Lage der Stromversorgungsleitung darf auch kein Stolperisiko bilden. Die Netzsteckdose sollte sich an solch einer Stelle befinden,

wo man immer schnell den Stecker der Stromversorgungsleitung des Produktes von der Steckdose trennen kann. Beim Herausziehen des Steckers der Stromversorgungsleitung aus der Netzsteckdose muss man immer am Gehäuse des Steckers ziehen und nicht an der Leitung.

Wenn die Stromversorgungsleitung oder der Stecker beschädigt wurden, muss man sie sofort vom Stromversorgungsnetz trennen und sich mit einem autorisierten Servicedienst des Herstellers zwecks Austausch in Verbindung setzen. Verwenden Sie niemals das Produkt mit einer beschädigten Stromversorgungsleitung oder Stecker. Die Stromversorgungsleitung oder der Stecker dürfen bei einer Beschädigung dieser Elemente nicht repariert werden, sondern müssen in jedem Fall gegen neue und fehlerfreie ausgetauscht werden.

BEDIENUNG DES PRODUKTES

Installation; Inbetriebnahme und Bedienung des Produktes

Das Produkt muss man auspacken und alle Verpackungselemente vollständig entfernen. Die Aufbewahrung der Verpackung wird aber empfohlen, da sie bei einem späteren Transport und Lagerung des Produktes eine Hilfe sein kann.

Der Installationsort ist entsprechend den oben aufgeführten Empfehlungen auszuwählen.

Ebenso ist das Produkt entsprechend den Hinweisen aus dem Punkt „Wartung des Produktes“ zu waschen.

Der Behälter ist als Wassermantel bis zum gekennzeichneten Limit aufzufüllen. Um das Erhitzen zu beschleunigen, kann man den Wasserbehälter mit warmen Wasser füllen.

Der Deckel wird montiert, in dem man den Haken des Scharniers zwischen das Gehäuse des Produktes und den Lebensmittel behälter einschiebt. Dann schiebt man den Behälter in das Gehäuse des Produktes. Der Flansch des vollständig eingeschobenen Behälters sollte das Scharnier des Deckels auf der Stelle halten. Es ist auch zu prüfen, ob der Deckel sich freibeweglich öffnet und schließt.

Das Produkt wird jetzt entsprechend den in der Anleitung gegebenen Hinweisen mit Lebensmittel gefüllt.

Den Deckel schließen.

Überzeugen Sie sich, ob sich der Drehknopf des Temperaturreglers in der Position „ausgeschaltet“ – O befindet, und erst danach wird der Stecker der Stromversorgungsleitung an die Netzsteckdose angeschlossen.

Nach dem Einschalten des Produktes stellt man den Drehknopf in die gewünschte Position der Temperatur für die Lebensmittel.

Der Prozess des Erhitzens wird durch das Erleuchten einer Kontrolllampe angezeigt, die in der Nähe des Drehknopfes angeordnet ist. Die Kontrolllampe erlischt, wenn der Prozess des Erhitzens der Lebensmittel beendet ist.

Das Produkt wird automatisch auf der eingestellten Temperatur gehalten, und zwar über die ganze Zeit des Anschlusses der Stromversorgung.

Hinweis! Das Lebensmittel im Kocher kann sich bis auf eine hohe Temperatur erhitzen, d.h. man muss beim Servieren der Lebensmittel besonders vorsichtig sein, um Verbrennungen zu vermeiden.

Während des Betriebes muss man ständig den Pegel des Lebensmittels im Behälter kontrollieren und bei Bedarf nachfüllen.

Nach Betriebsende ist das Produkt auszuschalten, in dem man den Drehknopf des Temperaturreglers auf die Position „ausgeschaltet“ – O stellt und den Leitungsstecker von der Netzsteckdose trennt bzw. anschließend den Behälter des Suppenkessels entleert und mit den Wartungsarbeiten beginnt.

Entleeren des Suppenkessels von den Lebensmitteln

Hinweis! Vor dem vollständigen Entleeren des Produktes von den Lebensmitteln, muss man das Produkt ausschalten und den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose trennen. Ebenso muss man vor dem Entleeren des Behälters die Lebensmittel im Produkt völlig abkühlen lassen.

Der Behälter wird aus dem Produkt ausgebaut und anschließend von den Lebensmitteln entleert.

Wartung des Produktes

In Bezug auf den Bestimmungszweck des Produktes zum Aufbewahren der Lebensmittel muss man es sehr sorgfältig warten. Dadurch wird auch eine angemessene Hygiene ermöglicht. Das Produkt muss man nach jedem Gebrauch warten und pflegen.

Vor jeder Reinigung ist das Erzeugnis auszuschalten, der Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose zu trennen, abzuwarten, bis es völlig abgekühlt ist, danach muss man es von den Lebensmitteln entleeren; erst dann ist mit den Wartungsarbeiten zu beginnen.

Es wird empfohlen das Produkt direkt nach dem Beenden der Benutzung zu reinigen. Angetrocknete Lebensmittel sind schwieriger aus dem Produkt zu entfernen.

Zum Reinigen des Produktes dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die auch beim Reinigen von Küchengefäßen zum Einsatz kommen. Die Verwendung von Scheuermitteln, z.B. Pulver oder Reinigungsmilch sowie Mittel, die ätzende Substanzen enthalten, ist verboten. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Benzin oder Alkohol.

Das Reinigungsmittel muss man entsprechend den beigegeführten Informationen mit Wasser verdünnen, danach mit einem weichen Stofflappen auftragen und das Produkt von außen und innen reinigen. Nachdem der Behälter ausgebaut wurde, kann man ihn unter einem Wasserstrahl oder in der Geschirrspülmaschine reinigen. Vor der erneuten Montage in das Produkt muss man ihn genau trocknen. Die Rückstände des Reinigungsmittels werden außen mit einem weichen Lappen, getränkt mit Wasser, entfernt und dann trocken gerieben. Das Innere des Produktes spült man mit reinem Wasser aus, dann wird es getrocknet bzw. es von selbst austrocknen lassen.

Wenn sich im Behälter des Wassermantels Kalkablagerungen angesammelt haben bzw. aus dem Wasser ein sog „Stein“ ausgeschieden wurde, dann muss man sie beseitigen. Steinablagerungen verringern die Leistung des Gerätes. Eine zu große Ansammlung von Ablagerungen können zur Beschädigung des Produktes führen, deshalb muss man sie regelmäßig beseitigen. Den Behälter des Wassermantels muss man mit Wasser füllen und anschließend ein wenig Essig oder ein Präparat zum Beseitigen von Kalkablagerungen hinzugeben. Nach dem völligen Entfernen der Ablagerungen muss man aus dem Inneren des Wassermantelbehälters die Reinigungsmittellösung entfernen und danach den Innenraum mehrfach mit reinem Wasser ausspülen.

Hinweis! Wenn im Produkt filtriertes Wasser verwendet wird, dann sollte dies auf bedeutende Art und Weise die Bildung von Kalkablagerungen begrenzen.

Lagerung des Produktes

Wenn der Suppenkessel über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, muss man aus dem Produkt die Lebensmittel vollständig entfernen und den Innenraum des Behälters genau reinigen.

Das Produkt ist dann in Räumen zu lagern sowie vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen. Es wird empfohlen, die Lagerung in der fabrikmäßigen Verpackung vorzunehmen.

Lagern Sie das Produkt in der Betriebsstellung. Legen Sie die Produkte nicht schichtweise übereinander und stellen Sie nichts auf das Produkt.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YG-04250
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 / 60
Nennleistung	[W]	400
Isolationsklasse		I
Nennvolumen	[l]	9
Betriebstemperatur	[°C]	35 + 80
Nettogewicht	[kg]	4,3

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Мармит для супа используется для временного хранения и поддержания температуры супов, соусов, рагу и подобных жидких блюд. Благодаря регулируемому термостату можно установить любую температуру из рабочего диапазона устройства. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от соответствующей его эксплуатации, а для этого

Перед началом использования изделия необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.

За все ущербы и травмы, возникшие в результате использования данного устройства не по назначению, с нарушением правил безопасности и указаний настоящей инструкции, поставщик ответственности не несет. Использование устройства не по назначению или с нарушением договора является причиной аннулирования гарантии и обязательств.

ОСНАСТКА

Устройство поставляется в полностью комплектном состоянии, однако, перед началом работы необходимо выполнить определенные подготовительные операции, описанные ниже. Перед началом эксплуатации устройства необходимо удалить все элементы упаковки и транспортной защиты. Также необходимо выполнить подготовительные операции, описанные ниже в данном руководстве.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство предназначено для профессионального использования, и его эксплуатация должна осуществляться квалифицированным персоналом.

Устройство предназначено только для подогревания и поддержания температуры супов, соусов, рагу и подобных жидких или полужидких блюд. Мармит не предназначен для подогревания воды и блюд, не указанных выше.

Мармит также не предназначен для приготовления пищи. В мармит можно помещать только готовые блюда.

Запрещается использовать мармит для размораживания продуктов.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, демонтировать или модифицировать устройство.

Во время работы нельзя оставлять устройство без надзора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устройство во время работы нагревается до высокой температуры - не касаться его стенок во время эксплуатации, поскольку это может вызвать серьезные ожоги.

Устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний об устройстве. За исключением случаев, когда над упомянутыми лицами будет осуществляться надзор, или они пройдут инструктаж по безопасной эксплуатации устройства, в котором будут раскрыты все связанные с этим риски.

Устройство не предназначено для использования детьми. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается без надзора чистить и обслуживать устройство.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

ВНИМАНИЕ! Установка и подключение устройства может производиться только квалифицированным персоналом.

Устройство можно устанавливать только на твердой, плоской, ровной и негорючей поверхности. Пол должен выдерживать вес устройства, а также находящегося в нем блюда.

Вокруг устройства должно оставаться не менее 10 см свободного пространства, необходимого для открытия крышки. Это обеспечит надлежащую вентиляцию устройства. Не устанавливать его на краю, напр., стола. Не размещать сверху на устройстве какие-либо предметы.

Сверху над устройством нельзя размещать какое-либо электрооборудование. Во время работы выделяется водяной пар, который может вызвать короткое замыкание и привести к поражению электрическим током.

Запрещается сверлить в устройстве какие-либо отверстия, а также проводить какую-либо его модификацию, не описанную в данном руководстве.

Устройство можно переносить только пустым и охлажденным.

Температура в месте установки и использования устройства должна составлять от $+10^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38^{\circ}\text{C}$, а относительная влажность воздуха должна быть ниже 90%.

Рекомендации по наполнению устройства

Внимание! Запрещается наполнять устройство во время работы. Перед началом наполнения устройства водой, его необходимо выключить, отсоединить кабель питания от розетки.

Если во время заливки блюдо выплеснется, его требуется тщательно собрать и вытереть место разлива перед подключением устройства к источнику питания.

Не переполнять бак. Между верхним краем бака и блюдом должно оставаться не менее 3 см свободного пространства.

Всегда закрывать крышку бака, если блюдо не раздается.

Запрещается использовать устройство без воды. Устройство имеет термозащиту, предотвращающую включение с пустым или недостаточно заполненным баком. В случае ее срабатывания мармит требуется выключить, наполнить и заново включить.

Не заполнять устройство путем погружения в емкость с блюдом. Не переносить заполненное устройство.

Указания по подключению питания к устройству.

Перед подключением устройства к источнику питания, необходимо убедиться, что напряжение, частота и мощность источника питания соответствуют значениям, указанным на заводской табличке изделия. Вилка должна соответствовать розетке. Запрещается каким-либо образом модифицировать вилку.

Устройство требуется подключать непосредственно к одинарной розетке. Запрещается использовать удлинители, разветвители питания и двойные розетки. Цепь питания должна иметь заземление, а также быть защищенной предохранителем 16 А.

Следует избегать контакта кабеля питания с острыми кромками, горячими предметами и поверхностями. Во время работы устройства кабель питания должен всегда быть полностью размотан, а его положение не должно создавать препятствий в процессе эксплуатации устройства. Положение кабеля питания не должно создавать опасности спотыкания. Электрическая розетка должна быть расположена в месте, в котором всегда существует возможность быстрого отсоединения кабеля питания устройства. При отключении кабеля питания от сети вилку требуется тянуть за ее корпус, а не за кабель.

Если кабель питания или штепсельная вилка повредятся, устройство необходимо немедленно отключить от сети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Запрещается использовать устройство с поврежденным кабелем питания или штепсельной вилкой. Запрещается ремонтировать кабель питания или вилку. В случае повреждения их необходимо заменить на новые, без дефектов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Монтаж, наладка и эксплуатация устройства

Устройство требуется распаковать, полностью удалив всю упаковку. Рекомендуется сохранить упаковку - она может быть полезна при последующем хранении и транспортировке устройства.

Выбрать место установки согласно приведенным выше инструкциям.

Мыть устройство необходимо в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Техническое обслуживание устройства".

Бак водяной рубашки наполнить до заданного уровня. Для более быстрого нагревания устройства водяную рубашку можно наполнить горячей водой.

Установить крышку, вставив шарнир между корпусом устройства и баком для блюд. Вставить бак в корпус устройства. Фланец полностью вставленного бака должен удерживать шарнир крышки на месте. Убедиться, что крышка свободно открывается и закрывается.

Наполнить блюдом устройство в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве.

Закрывать крышку.

Убедиться, что ручка регулятора температуры находится в выключенном положении "ВЫКЛ" – О, а затем вставить вилку кабеля питания в розетку.

Включить устройство, устанавливая на регуляторе требуемую температуру блюда. В процессе нагревания горит индикатор, расположенный возле ручки регулятора. Индикатор гаснет после завершения нагревания пищи.

Устройство автоматически поддерживает заданную температуру, когда оно подключено к источнику питания.

Внимание! Блюдо в мармите может нагреваться до высоких температур, поэтому следует соблюдать осторожность во время его раздачи, чтобы избежать ожогов.

В процессе работы требуется постоянно контролировать уровень блюда в баке и восполнять его в случае необходимости.

После завершения работы выключить устройство, повернув рукоятку регулятора температуры в положение "ВЫКЛ" – О и отсоединив вилку кабеля от розетки, а затем слить блюдо из бака и приступить к техническому обслуживанию устройства.

Сливание блюда с мармита

Внимание! Перед сливанием блюда устройство необходимо выключить, отсоединить кабель питания от розетки. Позволить блюду полностью остыть перед сливанием его с бака.

Снять бак с устройства, а затем слить с него блюдо.

Техническое обслуживание устройства

Учитывая тот факт, что устройство предназначено для хранения пищевых продуктов, необходимо проводить тщательное его техническое обслуживание. Это обеспечит надлежащую гигиену. Техническое обслуживание устройства следует выполнять после каждого использования.

Перед каждой чисткой требуется выключить устройство, отсоединить кабель питания от электрической розетки, подождать, пока оно охладится, затем слить имеющейся в мармите пищевой продукт и приступить к техническому обслуживанию.

Рекомендуется чистить устройство сразу же после использования. Засохшую пищу сложнее чистить.

Для чистки устройства использовать только мягкие моющие средства, предназначенные для мытья кухонной посуды. Запрещается использовать абразивные чистящие средства, напр., чистящий порошок или молочно, а также чистящие средства, содержащие едкие вещества. Запрещается использовать для чистки растворители, бензин или спирт.

Моющее средство следует разбавить водой в соответствии с информацией, указанной на его этикетке, а затем нанести на мягкую ткань и очистить устройство внутри и снаружи.

Бак после снятия с мармита можно чистить под струей воды или мыть в посудомоечной машине. Перед повторной установкой в устройство бак требуется тщательно высушить.

Остатки моющего средства удалить с внешней стороны мягкой тканью, смоченной водой, а затем вытереть насухо. Внутри устройство промыть чистой водой, вытереть или оставить до полного высыхания.

Если в баке водяной рубашки накопился известковый налет, т.н. "камень", его необходимо устранить. Известковый налет снижает эффективность работы устройства. Чрезмерное накопление налета может привести к повреждению устройства, следовательно, этот налет необходимо регулярно удалять.

Бак водяной рубашки требуется заполнить водой, а затем добавить в нее уксус или препарат для удаления известковых

отложений. После полного устранения налета требуется слить чистящий раствор из водяной рубашки, а затем несколько раз прополоскать ее чистой водой.

Внимание! Если в устройстве будет использоваться фильтрованная вода - это существенно уменьшит образование извести отложений.

Складирование устройства

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, с него необходимо полностью устранить пищевой продукт и тщательно вытереть внутреннюю поверхность бака.

Хранить устройство в помещении, защищенном от пыли, грязи и влаги. Устройство рекомендуется хранить в заводской упаковке.

Хранить устройство в рабочем положении. Не складировать устройства слоями. Не размещать сверху на устройстве какие-либо предметы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Артикул		YG-04250
Номинальное напряжение	[В ~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 / 60
Номинальная мощность	[Вт]	400
Класс электроизоляции		I
Номинальный объем	[л]	9
Рабочая температура	[°C]	35 + 80
Масса нетто	[кг]	4,3

GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Katiliukas sriubai yra skirtas trumpalaikiam sriubų, padažų, guliašo ir panašių skystų patiekalų laikymui ir jų temperatūros palaikymui. Užinstaliuoto reguliuojamo termostato dėka, galima nustatyti bet kokią jo temperatūrą gaminio darbo temperatūrų diapazono ribose. Taisyklingas, patikimas ir saugus gaminio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploatavimo, todėl:

prieš pradėdant gaminį eksploatuoti būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Už nuostolius ir pažeidimus kilusius dėl gaminio panaudojimo ne pagal jo paskirtį, dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės. Be to, gaminio naudojimas ne pagal paskirtį panaikina vartotojo teisę į garantiją, taip pat ir dėl akivaizdaus sutarties sąlygų pažeidimo.

ĮRANGA

Gaminys yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje, tačiau yra reikalingi tam tikri žemiau aprašyti montažiniai darbai. Prieš pradėdant gaminį naudoti, pirmiausiai reikia pašalinti visus pakuotės elementus ir transporto saugumui užtikrinti panaudotas apsaugos priemones. Reikalaujami taip pat tolesnėje instrukcijos dalyje aprašyti parengtiniai veiksmai.

BENDROSIOS EKSPLOATAVIMO REKOMENDACIJOS

Gaminys yra suprojektuotas profesionaliam naudojimui ir jo aptarnavimą turi vykdyti atitinkamas kvalifikacijas turintis personalas. Gaminys yra skirtas tik sriubų, padažų, guliašo ir panašių skystos arba pusiau skystos konsistencijos patiekalų pašildymui ir temperatūros palaikymui. Katiliukas nėra skirtas kietiems patiekalams arba vandeniui šildyti.

Katiliukas taip pat nėra skirtas aukščiau minėtam maistui paruošti. Į katiliuką reikia įdėti tik gatavą produktą.

Katiliuką draudžiama naudoti užšaldytų produktų atšildymui.

Savarankiškas gaminio taisymas, demontavimas ir modifikavimas yra draudžiamas.

Gaminio darbo metu jis visą laiką turi būti prižiūrimas.

ĮSPĖJIMAS! Gaminys darbo metu įkaista iki aukštos temperatūros, gaminio darbo metu negalima liesti jo sienelių, tai gresia rimtais nudegimais.

Gaminio negali aptarnauti asmenys su sumažintais fiziniais ir protiniais gebėjimais bei asmenys neturintys patirties ir nesupažinę su gaminiu. Nebent toks asmuo bus prižiūrimas arba bus atitinkamai instrukuotas gaminio saugaus aptarnavimo atžvilgiu taip, kad gaminio keliami pavojai būtų jam suprantami.

Gaminys nėra skirtas naudoti vaikams. Vaikams negalima leisti gaminiu žaisti. Vaikams be suaugusio asmens priežiūros negali būti leidžiama gaminį valyti ir konservuoti.

Rekomendacijos susijusios su gaminio transportu ir instaliavimu

DĖMESIO! Gaminio instaliavimą ir jo prijungimą prie elektros tinklo gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.

Gaminys gali būti pastatytas tik ant kieto, plokščio, lygaus ir nedegaus pagrindo. Pagrindas privalo išlaikyti paties įrenginio svorį, kaip ir jame esančio maisto svorį.

Aplink gaminio reikia užtikrinti ne mažesnę kaip 10 cm laisvą ertmę bei užtikrinti pakankamai vietos dangčio atidarymui. Tai užtikrins tinkamą gaminio ventiliavimą. Gaminio nestatyti pernelyg arti kitų įrengimų, pvz. prie stalo krašto. Ant gaminio nestatyti jokių daiktų.

Virš gaminio negali būti jokių elektros įrenginių. Gaminio naudojimo metu išsiskiria vandens garai, kurie gali sukelti elektros tinkle trumpą sujungimą bei sukelti elektros smūgio patyrimo pavojų.

Draudžiama gaminyje gręžti bet kokias skylės, kaip ir daryti bet kokių instrukcijoje neaprašytų modifikacijų.

Gaminį nešti tik jam atausus ir esant tuščiam.

Temperatūra gaminio instaliavimo ir naudojimo vietoje turi būti temperatūrų $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ ribose, o santykinė drėgmė turi būti žemiau 90%.

Rekomendacijos dėl gaminio užpildymo

Dėmesio! Draudžiama gaminį papildyti jam dirbant. Prieš pradėdant dėti patiekalą į gaminį, reikia jį išjungti ir maitinimo kabelio kištuką atjungti nuo elektros tinklo rozetės.

Jeigu maistą pilant į gaminį maisto purslai išsitaškys ant pagrindo, tai prieš jungiant gaminį prie maitinimo šaltinio, būtina pagrindą nuvalyti.

Neperpildyti konteinerio. Tarp viršutinio konteinerio krašto ir maisto lygio konteineryje reikia palikti nemažiau kaip 3 cm laisvos erdvės.

Jeigu maistas nėra iš konteinerio semiamas, konteineris turi būti uždarytas dangčiu.

Neįjungti gaminio, jeigu jis yra tuščias. Gaminys turi temperatūrinę apsaugą, kuri neleidžia jo paleisti, jeigu konteineris yra tuščias arba per mažai pripildytas. Jo suveikimo atveju reikia gaminį išjungti, papildyti ir įjungti pakartotinai.

Gaminio konteinerio užpildymo tikslu nenardinti jo į maistą. Užpildyto maistu gaminio nenešti.

Rekomendacijos jungiant gaminį prie maitinimo tinklo

Prieš jungiant gaminį prie maitinimo tinklo, reikia įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka gaminio nominalių duomenų skydelyje matomas vertes. Kištukas turi tiktai į elektros tinklo rozetės skylutes. Bet koks kištuko perdirbimas yra draudžiamas.

Gaminys turi būti prijungtas tiesiogiai prie pavienės elektros tinklo rozetės. Ilgintuvų, šakotuvų ir dvigubų rozečių su gaminiu naudoti draudžiama. Maitinimo tinklas privalo turėti apsauginį laidą bei mažiausiai 16 A saugiklį.

Vengti maitinimo kabelio kontakto su aštriomis briaunomis ir karštais daiktais bei paviršiais. Darbo metu maitinimo kabelis turi būti visada pilnai išvyniotas, o jo išdėstymas turi būti toks, kad gaminio aptarnavimo metu nebūtų kliūtimi. Maitinimo kabelio išdėstymas negali kelti užsikabinimo ir suklūpimo pavojaus. Maitinimo rozetė turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima pavojaus atveju maitinimo kabelio kištuką greitai ištraukti iš gaminio maitinimo rozetės. Atjungiant maitinimo kabelio kištuką nuo elektros tinklo rozetės, traukti už kištuko korpuso, o niekada už paties kabelio.

Jeigu maitinimo kabelis arba kištukas liks pažeisti, reikia juos tuojau pat atjungti nuo maitinimo tinklo ir susikontaktuoti su autorizuotu gamintojo servisu jų pakeitimo tikslu. Gaminio su pažeistu maitinimo kabeliu arba kištuku nenaudoti. Maitinimo kabelis arba kištukas jų pažeidimo atveju negali būti taisomi, reikia juos pakeisti tokiais pačiais naujais, defektų neturinčiais aksesuarais.

GAMINIO APTARNAVIMAS

Gaminio instaliavimas, paleidimas ir aptarnavimas

Gaminį reikia išpakuoti, šalinant visus pakuotės elementus. Pakuotę rekomenduojama išsaugoti, ji gali būti reikalinga vėlesnio transporto ir sandėliavimo atveju.

Instaliavimo vietą pasirinkti vadovaujantis aukščiausiu pateiktomis rekomendacijomis.

Gaminį išplauti vadovaujantis punkto „Gaminio konservavimas“ nurodymais.

Šildymo ertmę užpildyti vandeniu iki paženklinotos ribos. Maisto šildymui pagreitinti į šildymo ertmę galima pripilti vietoj šalto - šilto vandens. Dangtį užmontuoti įkišant vyrio užkabą tarp gaminio korpuso ir maistui skirto konteinerio. Įkišti konteinerį į gaminio korpusą. Pilnai įkišto konteinerio mova turi pilnai prilaukti dangčio vyrį jam skirtoje vietoje. Patikrinti ar dangtis laisvai atsidaro ir užsidaro.

Gaminį pripildyti maistu pagal pateiktus instrukcijoje nurodymus. Uždaryti dangtį.

Įsitikinti, kad temperatūros regulatoriaus rankenėlė yra „išjungtoje“ – O pozicijoje ir po to įkišti maitinimo kabelio kištuką į elektros tinklo rozetę.

Įjungti gaminį perstatant rankenėlę į pageidaujamos pasiekti temperatūros poziciją. Šildymo procesą signalizuoja arti rankenėlės esantis šviečiantis indikatorius. Indikatorius užges, kai maisto šildymo procesas pasibaigs.

Gaminys automatiškai palaikys nustatytą temperatūrą kol jis bus prijungtas prie maitinimo šaltinio.

Dėmesio! Maistas gali būti pašildytas iki aukštos temperatūros, todėl jį servuojant yra būtinas atsargumas apšutinimui išvengti.

Gaminio darbo metu reikia nuolat kontroliuoti maisto lygį konteineryje ir esant reikalui jį papildyti.

Darbą užbaigus gaminį išjungti, perstatant temperatūros regulatoriaus rankenėlę į „išjungimo“ poziciją – O, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros tinklo rozetės, o po to ištuštinti gaminio konteinerį ir užsiimti gaminio konservavimu.

Maisto iš gaminio pašalinimas

Dėmesio! Prieš visišką maisto iš gaminio pašalinimą, reikia gaminį išjungti ir maitinimo kabelio kištuką atjungti nuo elektros tinklo rozetės. Leisti, kad maistas gaminio konteineryje prieš jį ištuštinant visiškai atauštų.

Išmontuoti konteinerį iš gaminio, o po to išimti iš konteinerio maistą.

Gaminio konservavimas

Kadangi gaminys yra skirtas maistui laikyti, būtina gaminį atitinkamu būdu konservuoti. Tai leis išlaikyti higieną tinkamame lygyje. Gaminį reikia konservuoti po kiekvieno jo panaudojimo.

Prieš kiekvieną valymą gaminį reikia išjungti, atjungti maitinimo kabelio kištuką nuo elektros tinklo rozetės, palaukti kol gaminys ataus, po to išimti iš jo maistą ir tik po to užsiimti jo konservavimu.

Rekomenduojama gaminį išvalyti tuojau pat, užbaigus jo naudojimą. Pridžiūvusį maistą sunkiau pašalinti iš gaminio.

Gaminio valymui naudoti tik švelnias, virtuvės indams valyti skirtas priemones. Draudžiama naudoti abrazyvines valymo priemones, tokias kaip pvz. valymo milteliai arba valymo pienelis bei priemonės, kurių sudėtyje yra ėdančios medžiagos. Valymui nenaudoti tirpiklių, benzino arba alkoholio.

Valymo priemonę reikia praskiesti pagal pridėtą prie jos informaciją, po to praskiesta priemone sudrėkinti minkštą skudurėlį ir nuvalyti juo gaminį iš išorės ir iš vidaus.

Konteineris, išmontavus jį iš gaminio gali būti valomas ir plaunamas vandens srautu arba indaplovėje. Prieš pakartotiną jo sumontavimą gaminyje, reikia jį tiksliai nusausininti.

Valiklio likučius nuo išorinių paviršių pašalinti vandeniu sudrėkintu minkštu skudurėliu, o po to paviršius visiškai nusausininti. Gaminio vidinius paviršius nuplauti grynu vandeniu ir nusausininti arba palikti, kad savaime išdžiūtų.

Jeigu konteinerio šildymo ertmėje susikauptų nuosėdos, kurios po ilgesnio naudojimo nusėda taip vadinamo „kalkakmenio“ pavidalu, tai reikia jas kas kurį laiką pašalinti. Kalkakmenio nuosėdų sluoksnius sumažina gaminio našumą. Pernelyg didelės nuosėdų sluoksnius gali sukelti gaminio pažeidimą, todėl reikia jį reguliariai šalinti.

Tuo tikslu į šildymo ertmę reikia pripilti vandens ir acto arba pridėti kalkakmenio šalinimui skirtą preparato. Po visiško nuosėdų pašalinimo iš konteinerio šildymo ertmės reikia išpilti valymo tirpalą, o po to šildymo ertmę kelis kartus praplauti grynu vandeniu.

Dėmesio! Jeigu gaminyje, konteinerio šildymo ertmėje bus naudojamas filtruotas vanduo, tai kalkakmenio nuosėdų susidarymas bus ženkliai apribotas.

Gaminio sandėliavimas

Jeigu gaminys nebus per ilgesnį laiką naudojamas, reikia iš jo pašalinti maisto likučius ir konteinerio vidų kruopščiai išvalyti.

Gaminį sandėliavimo metu laikyti patalpose, saugoti nuo dulkių, teršalų ir drėgmės. Rekomenduojama sandėliuoti gaminį gamyklinėje pakuotėje.

Gaminį sandėliuoti darbinėje pozicijoje. Gaminį nekrauti sluoksniais. Ant gaminio nieko nestatyti.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Kataloginis numeris		YG-04250
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali galia	[W]	400
Izoliacijos klasė		I
Nominali talpa	[l]	9
Darbinė temperatūra	[°C]	35 ± 80
Neto masė:	[kg]	4,3

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Zupas katliņš ir paredzēts īslaicīgai zupas, mērces, gulaša un citu līdzīgu ēdienu glabāšanai un temperatūras saglabāšanai. Pateicoties uzstādītam regulējamam termostatom, iespējama ir jebkuras temperatūras uzstādīšana produkta darba diapazonā. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no attiecīgas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms produkta lietošanas uzsākšanas salasiet un saglabāiet visu šo instrukciju.

Piegādātājs nenes atbildību par visiem zaudējumiem un traumām, kas izceltas ierīces nepareizas lietošanas dēļ, kā arī drošības noteikumu un instrukciju neievērošanas dēļ. Produkta nepareiza lietošana var būt par garantijas tiesības zaudējumu iemeslu un par nesaderību ar pārdošanas līgumu.

APGĀDĀŠANA

Ierīce ir piegādātā pilnā stāvoklī, bet būs nepieciešama dažāda montāžas darbība. Pirms produkta lietošanas uzsākšanas jāņem viss iepakojums un transportēšanas nodrošinājuma elementi. Nepieciešama ir arī sagatavošanas darbība, aprakstīta instrukcijas turpmākajā daļā.

VISPĀRĒJIE LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Produkts tika projektēts profesionālai lietošanai un to var apkalpot personāls ar attiecīgām kvalifikācijām.

Produkts ir paredzēts tikai zupas, mērces, gulaša un citu līdzīgu šķidru vai pusšķidru ēdienu uzsildīšanai un temperatūras saglabāšanai. Katliņš nav paredzēts cietu ēdienu vai ūdens uzsildīšanai.

Katliņš nav paredzēts ēdienu vārīšanai vai pagatavošanai. Katliņā var būt novietots tikai gatavs produkts.

Nedrīkst izmantot ierīci ēdienu atkausēšanai.

Nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt produktu.

Darba laikā produkts jābūt zem pastāvīgas uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS! Darba laikā produkts uzsildās līdz augstākām temperatūrām, nedrīkst pieskarties pie produkta sienām darba laikā, tas var izraisīt nopietnus apdegumus.

Produktu nevar lietot personas ar pasliktinātām fiziskām, psihiskām spējām, kā arī personas bez pieredzes un produkta zināšanas. Minētas personas var lietot produktu zem uzraudzības un pēc attiecīga instruktāža produkta drošas lietošanas jomā, lai varētu saprast ar to savienotu bīstamību.

Produktu nevar lietot bērni. Bērni nevar spēlēt ar produktu. Bērni bez uzraudzības nevar tīrīt un konservēt ierīci.

Norādījumi par transportēšanu un produkta instalēšanu

UZMANĪBU! Produktu var instalēt un pieslēgt tikai kvalificēts personāls.

Produkts var būt novietots tikai uz cietas, plakanas, gludas un nedegošas virsmas. Virsma jābūt attiecīgi izturīga, lai noturētu ierīci ar ēdienu.

Atstāt attālumu vismaz 10 cm apkārt produkta un nodrošināt vietu vāka atvēršanai. Tas ļaus attiecīgi ventilēt produktu. Nenovietot pie malām, piem., galda. Nedrīkst novietot nekādu priekšmetu uz produkta.

Virš produkta nevar būt novietotas nekādas elektriskās iekārtas. Darba laikā izdalās ūdens tvaiki, kas var izraisīt elektriskās instalācijas īsslēgumu un būt par elektriskā trieciena iemeslu.

Nedrīkst urbt produktā nekādu caurumu, kā arī citādi modificēt produktu, ja modifikācija nav aprakstīta instrukcijā.

Produktu pārvietot tukšu un atdzistu.

Temperatūra produkta novietošanas un lietošanas vietā jābūt diapazonā $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$, un relatīvais mitrums jābūt zemāks nekā 90%.

Norādījumi produkta uzpildīšanai

Uzmanību! Nedrīkst uzpildīt produktu darba laikā. Pirms produkta uzpildīšanas to ir nepieciešami izslēgt un atslēgt no elektrības ligzdas.

Gadījumā, kad uzpildīšanas laikā tiks izslacīts pārtikas produkts, jābūt notīrīts pirms produkta pieslēgšanas pie elektrības avota.

Nedrīkst pārpildīt tvertni. Starp tvertnes augšējo malu un pārtikas produkta līmenim jābūt atstāta vismaz 3 cm telpa.

Tvertnes vāks vienmēr jābūt slēgts, ja ēdiens nav servēts.

Nelietot tukšu produktu. Produkts ir apgādāts ar temperatūras drošinātāju, kas sargā to no iedarbināšanas ar tukšo vai gandrīz tukšo tvertni. Drošinātāja iedarbināšanas gadījumā produktu izslēgt, uzpildīt un atkārtoti ieslēgt.

Nedrīkst uzpildīt produktu, nogremdējot ēdienā. Nepārvietot pilnu produktu.

Norādījumi par produkta pieslēgšanu pie barošanas tīkla

Pirms produkta pieslēgšanas pārbaudīt, vai barošanas tīkla spriegums, frekvence un efektivitāte atbilst vērtībām, uzrādītam produkta nominālā tabuliņā. Kontaktdakša jāatbilst kontaktligzdai. Nedrīkst pārveidot kontaktdakšu.

Produkts jābūt pieslēgts tieši pie barošanas tīkla vienīgas ligzdas. Nedrīkst izmantot pagarināšanas vadus, sadalītājus un dubultu ligzdu. Barošanas tīkla kontūrs jābūt apgādāts ar aizsardzības vadu un drošinātāju vismaz 16A.

Izvairīties no barošanas vada kontaktēšanu ar asajām malām, karstiem priekšmetiem vai karstām virsmām. Produkta darba laikā vads jābūt pilnīgi attīrīts un novietots tā, lai netraucētu produkta apkalpošanas laikā. Kabeļa novietošana var izraisīt pakļupšanas risku. Barošanas ligzda jāatrodas vietā, lai būtu iespēja ātri atslēgt kontaktdakšu no produkta barošanas ligzdas. Kabeļa kontaktdakšas atslēgšanas laikā vienmēr turēt kontaktdakšas korpusu, nē kabeli.

Ja barošanas kabelis vai kontaktdakša ir bojāti, nekavējoties atslēgt ierīci no barošanas tīkla un kontaktēties ar ražotāja autorizētu servisu ar bojāta elementa mainīšanas mērķi. Nelietot produktu ar bojāto barošanas vadu vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis vai kontaktdakša nevar būt uzlaboti, minētu elementu bojāšanas gadījumā jābūt mainīti uz jauniem.

PRODUKTA APKALPOŠANA

Produkta instalācija, iedarbināšana un apkalpošana

Produktu atpakaļ, pilnīgi noņemot visus iepakojuma elementus. Rekomendējam saglabāt iepakojumu, tas var būt derīgs tālākajā transportēšanā un produkta glabāšanā.

Izvēlēties instalācijas vietu saskaņā ar norādījumiem.

Produktu mazgāt saskaņā ar „Produkta konservācija” daļas norādījumiem.

Ūdens apvalka tvertni uzpildīt līdz noteiktam līmenim. Lai pagarinātu uzsildīšanu, ūdens tvertnei var būt uzpildīta ar silto ūdeni.

Vāku uzstādīt, iebāžot cilpas āķi starp produkta korpusu un ēdiena tvertni. Novietot tvertni produkta korpusā. Pilnīgi iebāzta tvertnes uzdeva jāglabā cilpa uz vietas. Pārbaudīt, vai vāks var būt brīvi atvērts un slēgts.

Produktu uzpildīt ar ēdienu saskaņā ar instrukcijas norādījumiem.

Slēgt vāku.

Pārbaudīt, vai ierīces ieslēdzējs atrodas „izslēgtā” pozīcijā - O, un pieslēgt barošanas vada kontaktdakšu pie elektrības ligzdas. Produktu ieslēgt, pārslēdzot kloķi uz attiecīgas temperatūras pozīciju. Uzsildīšanas process ir signalizēts ar kontrolspuldzi pie kloķa. Kontrolspuldze izslēgs pēc ēdiena uzsildīšanas procesa pabeigšanas.

Produkts automātiski saglabās noteiktu temperatūru visā laikā, kad būs pieslēgts pie elektrības avota.

Uzmanību! Ēdiens produktā var būt uzsildīts līdz augstākai temperatūrai, tāpēc esiet sevišķi piesardzīgi servēšanas laikā, lai izvairītos no apdegumiem.

Darba laikā pastāvīgi kontrolēt ēdiena daudzumu tvertnē un papildināt pēc nepieciešamības.

Pēc darba pabeigšanas produktu izslēgt, pārslēdzot temperatūras regulētāju uz pozīciju „izslēgts” - O, vada kontaktdakšu atslēgt no elektrības tīkla, pēc tam iztukšot produktu un uzsākt konservāciju.

Pārtikas produktu noņemšana no ierīces

Uzmanību! Pirms produkta iztukšošanas to ir nepieciešami izslēgt un atslēgt no elektrības ligzdas. Ļaut ēdienam pilnīgi atdzist produktā pirms tvertnes iztukšošanas.

Demontēt tvertni no produkta, pēc tam to iztukšot.

Produkta konservācija

Sakarā ar to, ka produkts ir paredzēts ēdiena glabāšanai, jābūt rūpīgi konservēts. Tas ļaus saglabāt attiecīgu higiēnu. Produktu konservēt pēc katrās lietošanas.

Pirms katrās tīrīšanas produktu izslēgt, atslēgt vada kontaktdakšu no elektrības ligzdas, pagaidīt līdz atdzišanai un tikai tad uzsākt konservāciju.

Rekomendējam tīrīt produktu tieši pēc lietošanas. Piekalstu ēdienu ir grūtāk notīrīt.

Produkta tīrīšanai lietot tikai delikātu līdzekļu paredzētu virtuves trauku mazgāšanai. Nedrīkst lietot abrazīvu tīrīšanas līdzekļu, piem., pulveru vai tīrīšanas pienu, vai līdzekļu ar kodīgām vielām. Tīrīšanai nelietot šķīdinātāju, benzīnu vai spirtu.

Tīrīšanas līdzekļu atšķaidīt ar ūdeni saskaņā ar līdzeklim pievienotu informāciju, pēc tam uzlikt uz mikstu lupatiņu un notīrīt produktu iekšā un ārā.

Tvertne pēc noņemšanas no produkta var būt tīrta zem ūdens strūkļas vai trauku mazgāšanas mašīnā. Pirms atkārtotas montāžas produktā tvertne jābūt rūpīgi nosusināta.

Tīrīšanas līdzekļa atliekas noņemt ar mikstu lupatiņu un ūdeni, pēc tam rūpīgi nosusināt. Produkta iekšējo daļu noskalot ar ūdeni un nosusināt vai atstāt līdz izžūšanai.

Ja ūdens apvalka tvertnē ir katlakmens, to ir nepieciešami likvidēt. Katlakmens pasliktina produkta efektivitāti. Pārāk liels katlakmens daudzums var bojāt produktu, tāpēc jābūt regulāri likvidēts.

Ūdens apvalka tvertne jābūt uzpildīta ar ūdeni, pēc tam ieliet etiķi vai preparātu katlakmens likvidēšanai. Pēc nogulsņējuma pilnīgas noņemšanas iztukšot ūdens apvalka tvertni un to daudzkrātīgi noskalot ar tīro ūdeni.

Uzmanību! Lai samazinātu katlakmens daudzumu, produktā lietojiet filtrēto ūdeni.

Produkta glabāšana

Ja produkts nebūs izmantots ilgstošā laikā, pilnīgi noņemt no produkta ēdiena atliekas un tvertnes iekšējo daļu rūpīgi notīrīt.

Produkta glabāšanas laikā turēt telpās, sargāt no putekļiem, piesārņojumiem un mitruma. Ieteicama produkta glabāšana oriģinālā iepakojumā.

Produktu glabāt darba pozīcijā. Nenovietot produktus slāņos. Uz produkta neuzstādīt nekādu citu priekšmetu.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YG-04250
Nomināls spriegums	[V~]	220 - 240
Nominālā frekvence	[Hz]	50 / 60
Nomināla jauda	[W]	400
Izolācijas klase		I
Nominālais tilpums	[l]	9
Darba temperatūra	[°C]	35 + 80
Svars neto	[kg]	4,3

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Kotlík na polévku slouží na krátkodobé přechovávání a udržování teploty polévek, omáček, gulášů a podobných tekutých jídel. Díky instalovanému regulovatelnému termostatu lze na zařízení nastavit libovolnou teplotu v provozním rozsahu výrobku. Správná, spolehlivá a bezpečná práce výrobku závisí na tom, zda je výrobek provozován náležitým způsobem, a proto:

Před zahájením používání výrobku je třeba si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.

Dodavatel neodpovídá za jakékoli škody a úrazy, k nimž dojde v důsledku používání výrobku způsobem, který je v rozporu s účelem jeho použití a s bezpečnostními předpisy a pokyny tohoto návodu. Používání výrobku způsobem, který je v rozporu s účelem jeho použití, má rovněž za následek ztrátu záručních práv uživatele a taktéž ztrátu nároku na plnění vyplývající z odpovědnosti za chyby.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Výrobek se dodává v kompletním stavu, ale před prvním použitím je nutné provést určité níže popsané montážní úkony. Před zahájením používání výrobku je však třeba odstranit všechny součásti obalu a ochranné prvky použité na dobu přepravy. Je rovněž nutné provést přípravné činnosti popsané v další části návodu na obsluhu.

VŠEOBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Výrobek byl navržen pro profesionální použití a obsluhovat ho smí pouze osoby s příslušnou kvalifikací.

Výrobek slouží výhradně k ohřívání a udržování teploty polévek, omáček, gulášů a podobných jídel tekuté nebo polotekuté konzistence. Kotlík není určen k ohřívání jídel tuhé konzistence nebo k ohřevu vody.

Kotlík neslouží k vaření nebo k přípravě výše uvedených jídel. Do kotlíku se smí dávat pouze hotové produkty.

Používání kotlíku k rozmrazování potravin je zakázáno.

Je rovněž zakázáno provádět svépomocné opravy, demontáž nebo zásahy do konstrukce výrobku.

Během provozu je nutné mít výrobek celý čas pod dohledem.

VAROVÁNÍ! Výrobek se během provozu ohřívá na vysokou teplotu. Není proto dovoleno dotýkat se pláště výrobku během jeho provozu, hrozí nebezpečí vážných popálenin.

Výrobek není určen k tomu, aby ho používaly osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby, které nemají patřičné zkušenosti s obsluhou tohoto zařízení a ani znalosti zařízení. Pokud však bude zajištěn dozor nebo provedena instruktáž o bezpečném používání výrobku tak, aby dané osoby pochopily nebezpečí spojené s obsluhou tohoto zařízení, pak je obsluha tohoto výrobku těmito osobami přípustná.

Výrobek není určen k tomu, aby ho obsluhovaly děti. Dbejte na to, aby děti nepoužívaly výrobek jako hračku. Děti nesmí provádět čištění a ošetřování výrobku bez dozoru.

Pokyny ohledně dopravy a instalace výrobku

UPOZORNĚNÍ! Instalaci a zapojování výrobku smí provádět pouze osoby s odpovídající kvalifikací.

Výrobek může stát pouze na tvrdé, rovné a nehořlavé podložce. Podložka musí být schopná unést hmotnost samotného zařízení a potravin, které s v něm nacházejí.

Okolo výrobku je třeba dodržet odstup minimálně 10 cm od okolních předmětů a zajistit dostatek místa potřebného pro otevření pokličky. Umožní se tím účinné chlazení výrobku.

Výrobek nesmí stát v blízkosti okraje např. stolu. Na výrobek nepokládejte žádné předměty. Nad výrobkem nesmí být umístěno žádné elektrické zařízení. Během provozu ze zařízení uniká vodní pára, která by mohla způsobit elektrický zkrat a zapříčinit úraz elektrickým proudem.

Je zakázáno vrtat do výrobku jakékoli otvory a taktéž jakkoli zasahovat do konstrukce výrobku způsobem, který není v návodu popsán.

Výrobek přenášejte pouze prázdný a studený.

Teplota v místě instalace a provozování výrobku může kolísat v intervalu od +10 °C do +38 °C a relativní vlhkost musí být nižší než 90 %.

Pokyny ohledně plnění výrobku

Upozornění! Doplnňovat jídlo do výrobku za provozu je zakázáno. Před začátkem plnění výrobku je třeba výrobek vypnout a zástrčku napájecího kabelu vytáhnout ze síťové zásuvky. Jestliže při plnění dojde k rozlití jídla, je třeba toto důkladně očistit, a to ještě před připojením výrobku k napájení.

Nádoby nepřepĺňujte. Mezi horním okrajem nádoby a hladinou jídla je třeba ponechat minimálně 3 cm volného prostoru.

Jestliže se jídlo neservíruje, je třeba pokličku nádoby vždy uzavřít.

Výrobek nepoužívejte, pokud je prázdný. Výrobek je vybaven tepelnou ochranou, která zabrání jeho zapnutí s prázdnou nebo nedostatečně naplněnou nádobou. V případě její aktivace je třeba výrobek vypnout, naplnit a opět zapnout.

Výrobek se nesmí plnit ponořením nádoby do jídla. Naplněný výrobek nepřenášejte.

Pokyny ohledně připojení výrobku k napájení

Před připojením výrobku ke zdroji napájení je třeba zkontrolovat, zda napětí, frekvence a výkon napájecí sítě odpovídají hodnotám uvedeným na výrobním štítku výrobku. Zástrčka musí odpovídat dané zásuvce. Jakékoli úpravy zástrčky jsou zakázány.

Výrobek se musí připojit přímo do samostatné zásuvky napájecí sítě. Používání prodlužovacích kabelů, rozdvojek a dvojitých zásuvek je zakázáno. Obvod napájecí sítě musí být vybaven ochranným vodičem a jištěním 16 A.

Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a plochami. Během provozu výrobku musí být napájecí kabel úplně rozvinutý a v takové poloze, aby při obsluze výrobku nepřekážel. Napájecí kabel musí být položen tak, aby nehrozilo riziko zakopnutí. Napájecí zásuvka musí být na takovém místě, aby bylo možné kdykoli zástrčku napájecího kabelu výrobku rychle odpojit. Odpojování zástrčky napájecího kabelu je třeba provádět vždy tahem za zástrčku, nikoli za kabel.

Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, je nevyhnutné výrobek okamžitě odpojit od napájecí sítě a požádat autorizovaný servis výrobce o jejich výměnu. Výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou nepoužívejte. Napájecí kabel nebo zástrčka se v případě poškození nesmí opravovat. V případě poškození těchto dílů je nutné je vyměnit za nové bez vad.

OBSLUHA VÝROBKU

Instalace, uvedení do provozu a obsluha výrobku

Výrodek nejprve vybalte a kompletně odstraňte veškeré části obalu. Doporučuje se obal uschovat. Může se později hodit při dopravě nebo uskladnění výrobku.

Zvolte místo pro instalaci podle výše uvedených pokynů.

Výrodek umyjte podle pokynů uvedených v bodě „Ošetřování a údržba výrobku“.

Prostor vodního pláště naplňte po značku. K urychlení procesu ohřívání je možné k naplnění vodního prostoru použít teplou vodu.

Pokličku namontujte zasunutím držáku závěsu mezi plášť výrobku a nádobu na jídlo. Nádobu vložte do pláště výrobku. Okraj úplně zasunuté nádoby musí zafixovat závěs pokličky na místě. Zkontrolujte, zda se poklička může bez omezení otevírat i zavírat.

Výrodek naplňte jídlem podle pokynů uvedených v návodu.

Uzavřete pokličku.

Ujistěte se, zda je knoflík regulátoru teploty v poloze „vypnuto“ – 0, a následně připojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky.

Výrodek zapněte otočením knoflíku do polohy požadované teploty jídla. Proces ohřívání signalizuje rozsvícená kontrolka umístěná v blízkosti knoflíku. Po ukončení procesu ohřevu jídla kontrolka zhasne.

Výrodek bude automaticky udržovat nastavenou teplotu po celou dobu, kdy bude připojen k napájecímu zdroji.

Upozornění! Jídlo v ohřívací nádobě se může ohřát na vysokou teplotu. Při servírování jídla je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k opaření osob.

Během práce je třeba soustavně kontrolovat množství jídla v nádobě a v případě potřeby ho doplňovat.

Po ukončení práce výrobek vypněte otočením knoflíku regulátoru teploty do polohy „vypnuto“ – 0, zástrčku napájecího kabelu vytáhněte ze síťové zásuvky a následně vyprázdněte nádobu výrobku a proveďte jeho ošetření.

Vyprazdňování výrobku

Upozornění! Před úplným vyprázdněním výrobku je třeba výrobek vypnout a zástrčku napájecího kabelu vytáhnout ze zásuvky. Před vyprázdněním nádoby nechte jídlo úplně vychladnout.

Nádobu z výrobku vytáhněte a následně z ní jídlo odstraňte.

Ošetřování a údržba výrobku

Vzhledem k tomu, že výrobek je určen k uchovávání potravin, je třeba výrobek pečlivě ošetřovat. Bude tak zajištěno dodržování předepsaných hygienických předpisů. Výrodek je třeba ošetřit po každém použití.

Před každým čištěním je nutné výrobek vypnout, vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky, počkat, až vychladne, pak z něho odstranit jídlo a teprve potom provést ošetření.

Doporučuje se výrobek vyčistit bezprostředně po ukončení používání. Zasnážené jídlo se z výrobku odstraňuje mnohem hůře.

Na čištění výrobku používejte pouze šetrné prostředky určené na mytí kuchyňského nádobí. Používání abrazivních čistících prostředků (např. prášků na nádobí, čistících krémů nebo přípravků obsahujících žíravé látky) je zakázáno. Na čištění nepoužívejte rozpouštědla jako benzín nebo alkohol.

Čistící prostředek je třeba zředit vodou podle k němu připojených informací, pak ho nanést na měkký hadr a očistit výrobek zevnitř i zvenčí.

Nádobu po vyjmutí z výrobku lze očistit pod tekoucí vodou nebo v umývačce nádobí. Před opětovnou montáží nádoby do výrobku je tuto třeba důkladně osušit.

Zbytky čistícího prostředku z vnějšku výrobku odstraňte pomocí měkkého hadru navlhčeného vodou a následně ho vytřete do sucha. Vnitřek výrobku vypláchněte čistou vodou a vysušte nebo nechte vyschnout.

Jestliže se ve vodním prostoru pláště výrobku nahromadily vápenaté usazeniny z vody, tzv. „vodní kámen“, je třeba je odstranit. Usazeniny vodního kamene snižují výkon zařízení. Příliš mnoho nahromaděných usazenin může způsobit poškození výrobku. Proto je nutné vodní kámen pravidelně odstraňovat.

Vodní prostor pláště je třeba naplnit vodou a do ní pak přidat ocet nebo přípravek na odstraňování vápenatých usazenin. Po úplném odstranění usazenin je třeba čistící roztok z vodního pláště vylít a pak tento prostor vícekrát vypláchnout čistou vodou.

Upozornění! Jestliže se ve výrobku bude používat filtrovaná voda, mělo by to významnou měrou omezit tvorbu vápenatých usazenin.

Skladování výrobku

Jestliže se výrobek nebude delší dobu používat, je třeba z něho úplně odstranit jídlo a jeho vnitřek důkladně vyčistit.

Výrodek skladujte v prostorách, kde bude chráněn před prachem, špinou a vlhkostí. Doporučuje se skladovat výrobek v továrenském obalu.

Výrodek skladujte v pracovní poloze. Výrobky neukládejte na sebe ve vrstvách. Na výrobek nepokládejte žádné další předměty.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YG-04250
Jmenovité napětí	[V~]	220 – 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50/60
Jmenovitý příkon	[W]	400
Třída izolace		I
Užitečný objem	[l]	9
Provozní teplota	[°C]	35 + 80
Hmotnost netto	[kg]	4,3

A TERMÉK JELLEMZŐI

A leveses chafing levesek, szószok, pörkölték és hasonló, folyékony ételek rövid ideig tartó tárolására és melegen tartására szolgál. Az állítható termosztátnak köszönhetően be lehet állítani bármilyen, a termék üzemi tartományába eső hőmérsékletet. Az eszköz helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

A használatbavétel előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell őrizni.

A termék nem rendeltetésszerű használata, a biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért és sérülésekért a szállító nem vállal felelősséget. A szerszám nem rendeltetésszerű használata, mivel ez egyben a szerződés be nem tartását is jelenti, a garanciához és a jótálláshoz való jog elvesztésével jár.

TARTOZÉKOK

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, de bizonyos összeszerelésre szükség van. A termék használatba vétele előtt azonban el kell távolítani minden csomagolási elemet és szállítási biztosítást. Szükség van előkészítő műveletekre is, amelyek részletesen le vannak írva az Utasítás további részében.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A termék professzionális felhasználásra készült, azt megfelelő szakképzettséggel rendelkező személyzetnek kell kezelnie.

A termék kizárólag levesek, szószok, pörkölték és hasonló, folyékony vagy félig folyékony ételek melegítésére és melegen tartására szolgál. A chafing nem való szilárd étel vagy víz melegítésére

A chafingben nem való főzésre vagy a fenti ételek elkészítésére. A chafingbe kizárólag kész ételt szabad rakni.

Tilos a chafinget fagyasztott termékek kiolvasztására használni.

Tilos a termék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása.

Munka közben a termékre egész idő alatt felügyelni kell.

FIGYELMEZTETÉS! A termék üzem közben magas hőmérsékletre hevül, üzemelés közben nem szabad a termék falához érni, az komoly égési sérülések okozója lehet.

A terméket nem használhatják csökkent fizikai, értelmi képességű személyek, és olyanok, akinek nincs tapasztalatuk az eszköz használatában, és nem ismerik azt. Hacsak nem felügyelik őket, vagy nem oktatják ki őket a termék biztonságos használatára, úgy, hogy az ezzel kapcsolatos veszélyek érhetőek legyenek.

A terméket gyermekek nem használhatják. A gyerekek nem játszhatnak a termékkel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.

A termék szállítására és telepítésére vonatkozó ajánlások

FIGYELEM! A terméket kizárólag szakképzett személyzet telepítheti és kötheti be.

A terméket kizárólag kemény, lapos, sima és éghetetlen padlózatra szabad állítani. A padlózatnak el kell bínia magának a berendezésnek, valamint a benne lévő étel súlyát.

A termék körül legalább 10 cm helyet kell biztosítani, valamint helyet kell hagyni ahhoz, hogy a tetőt ki lehessen nyitni. Ez teszi lehetővé a termék megfelelő szellőzését. Ne helyezze pl. asztal széle közelébe. Ne tegyen semmilyen tárgyat a termékre.

A termék fölé ne helyezzen semmilyen elektromos berendezést. Üzem közben vízpára szabadul fel, ami zárlatot okozhat az elektromos rendszerben, és elektromos áramütés oka lehet.

Tilos a termékbe bármilyen furatot készíteni, valamint azt másfajta, a jelen utasításban nem említett módon megváltoztatni.

A terméket csak akkor hordozza, ha üres és ki van hűlve.

A hőmérsékletnek a telepítés és használat helyén $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$ között, a relatív légnedvesség tartalomnak pedig 90% alatt kell lennie.

A termék megtöltésére vonatkozó ajánlások

Figyelem! Tilos a terméket bekapcsolt állapotban utántölteni. Mielőtt elkezdi megtölteni a terméket, ki kell azt kapcsolni, a hálózati kábel dugaszát ki kell húzni a hálózati dugaszolóaljzathoz.

Ha a megtöltés közben az étel kifröccsen, azt alaposan le kell takarítani, mielőtt a terméket csatlakoztatja a hálózathoz.

Ne töltse túl a tartályt. A tartály felső széle, és az étel szintje között legalább 3 cm szabad helyet kell hagyni.

Mindig le kell fedni a tartályt, ha nem szolgálnak ki belőle ételt.

Ne használja a terméket üresen. A termék rendelkezik hővédelemmel, ami megelőzi, hogy be lehessen kapcsolni, ha a tartály üres, vagy túl kevés étel van benne. Ha ez működésbe lép, a terméket ki kell kapcsolni, meg kell tölteni, és újra be kell kapcsolni. Tilos a tartályt úgy megtölteni, hogy azt bemeríti az ételbe. Ne hordozza a megtöltött terméket.

Ajánlások a termék hálózatra csatlakoztatásához

A termék csatlakoztatása előtt a tápfeszültségre, meg kell győződni róla, hogy a betápláló hálózat feszültsége, frekvenciája és teljesítménye megfelel a termék adattábláján feltüntetetteknek. Hálózati kábel dugaszának illeszkednie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Tilos bármilyen átalakított dugaszt használni.

A terméket közvetlenül a betápláló hálózat egyes dugaszolóaljzatába kell bekötni. Tilos hosszabbítót, elosztót és dupla dugaszolóaljzatot használni. A betápláló hálózatnak rendelkeznie kell védővezetékekkel és legalább 16 A-es biztosítékkal.

Kerülje, hogy a hálózati kábel éles szélekkel, valamint forró tárgyakkal és felületekkel érintkezzen. Munka közben a tápfeszültség kábelének mindig teljesen kifestetve kell lennie, a helyét úgy kell meghatározni, hogy ne zavarjon a termék kezelése közben. A tápfeszültség kábele úgy legyen elhelyezve, hogy ne lehessen benne elbotlani. A hálózati dugaszolóaljzat olyan helyen legyen, hogy szükség esetén gyorsan ki lehessen húzni a termék dugaszát. Amikor kihúzza a tápfeszültség kábelének dugaszát, azt mindig a dugasz házánál kell fogni, soha nem a kábelnél.

Ha a tápfeszültség kábele vagy a dugasz megsérül, azonnal le kell választani a hálózatról, és a cseréje érdekében fel kell venni a kapcsolatot a gyártó szervizével. Tilos a terméket használni, ha sérült a tápfeszültség kábele vagy a dugasz. A tápfeszültség kábelét vagy a dugaszt nem szabad javítani, meghibásodás esetén ezeket ki kell cserélni újra, hibátlanra.

A TERMÉK KEZELÉSE

A termék üzembe helyezése és kezelése

A terméket ki kell csomagolni, teljesen eltávolítva a csomagolás és a szállítási biztosítás elemeit. Ajánlott a csomagolást megtartani, mert segítségre lehet a termék későbbi szállításánál és raktározásánál.

A termék telepítésének helyét a fenti ajánlások szerint válassza meg.

A terméket „A termék karbantartása” pontban leírtak szerint kell elmosni.

A vízköpeny tartályát a megjelölt szintig szabad megöltetni. A melegítés felgyorsítása érdekében a víztartályba meleg vizet is lehet tölteni.

A fedelet a pánt akasztójának a termék háza és az ételtartály közé történő becsúsztatásával kell felszerelni. Csúsztassa be a tartályt a termék házába. A teljesen becsúsztatott tartály karimájának kell a fedél pántját a helyén tartania. Ellenőrizni kell, hogy fedél szabadon, akadálytalanul nyílik és csukódik-e.

A terméket meg kell tölteni étellel az útmutatóban megadottak szerint.

Be kell zárni a fedelet.

Meg kell győződni róla, hogy a berendezés kapcsolója „kikapcsolt” – O helyzetben áll, és be kell dugni a tápkábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatba.

A forgatógombnak az étel kívánt hőmérsékletére állításával be kell kapcsolni a terméket. A melegítést a forgatógomb közelében elhelyezett ellenőrző lámpa világítása jelzi. Az ellenőrző lámpa az étel felmelegítése után kialszik.

A termék, amíg be van dugva a hálózati dugaszolóaljzatba, automatikusan tartja a beállított hőmérsékletet.

Figyelem! Az üstben lévő ételt magas hőmérsékletre lehet melegíteni. Óvatosnak kell lenni az étel kiszolgálásakor, hogy el lehessen kerülni az égési sérüléseket.

Működés közben állandóan ellenőrizni kell az étel szintjét a tartályban, és ha szükséges, ki kell egészíteni.

A termék használatának befejezése után ki kell kapcsolni, a hőszabályzó forgatógombot átállítva „kikapcsolt” – O pozícióra, a hálózati kábel dugaszát ki kell húzni a hálózati dugaszolóaljzattól, majd ki kell üríteni a termék tartályát, és meg kell kezdeni a karbantartást.

Az étel kiürítése a termékből

Figyelem! Mielőtt az ételt teljesen kiüríti a termékből, a terméket ki kell kapcsolni, és a hálózati kábel dugaszát ki kell húzni a hálózati dugaszolóaljzattól. Mielőtt kiüríti a tartályt, meg kell várni, amíg a termékben lévő étel teljesen kihűl.

Ki kell venni a tartályt a termékből, a majd abból ki kell üríteni az ételt.

A termék karbantartása

Tekintettel arra, hogy a termék étel tárolására szolgál, a terméket gondosan karban kell tartani. Ezzel meg lehet őrizni a kellő higiénit. A terméket minden használat után karban kell tartani. Tisztítás előtt mindig ki kell kapcsolni a készüléket, ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszoló aljzattól, meg kell várni, amíg kihűl, majd ki kell üríteni belőle az ételt, és csak azután szabad megkezdeni a gép karbantartását.

Ajánlott a terméket közvetlenül a használat után megtisztítani. A kihűlt terméket nehezebb eltávolítani a termékből.

A termék tisztításához csak enyhe, konyhai edények tisztításához készült szereket szabad használni. Tilos súrolószereket, pl. tisztító port vagy tejet, illetve maró hatású tisztítószer használni. A tisztításhoz ne használjon higítót, benzint vagy alkoholt.

A tisztítószerrel a hozzá csatolt tájékoztatás szerint hígítani kell vízzel, majd fel kell vinni egy puha rongyra, és kívülről, belülről meg kell tisztítani a terméket.

A tartályt, miután kivették a termékből, el lehet mosni folyóvíz alatt, vagy mosogatógépben. Az ismételt beszerelése előtt alaposan meg szárítani.

A tisztítószerrel a külső részéről egy vízzel megnedvesített, puha ronggyal kell letakarítani, majd szárazra kell törölni. A termék belsejét tiszta vízzel kell kiöblíteni, és meg kell szárítani, vagy hagyni kell megszáradni.

Ha a vízpálaszt tartályában a vízből kiváló, meszes üledék, un. vízkő gyűlik fel, azt el kell távolítani. A meszes üledékek csökkentik a berendezés teljesítményét. A túlzott mértékben felgyülemlett üledék a termék meghibásodásához vezethet, ezért azt rendszeresen el kell távolítani.

A vízpálasztot meg kell tölteni vízzel, majd ecetet vagy vízköoldó készítményt kell hozzáadni. Az üledékek teljes eltávolítása után ki kell üríteni a tartály vízpálasztjából a tisztító oldatot, majd a belsejét többször ki kell öblíteni tiszta vízzel.

Figyelem! Ha a termékben szűrt vizet alkalmaznak, azzal jelentős mértékben korlátozni lehet a vízkő keletkezését.

A termék raktározása

Ha a terméket hosszabb ideig nem fogják használni, a termékből teljesen ki kell üríteni az élelmiszert, a tartály belsejét pedig alaposan meg kell szárítani.

A terméket raktározáskor helyiségekben kell tárolni, védeni kell portól, kosztól és nedvességtől. Ajánlott a terméket a gyári csomagolásban raktározni.

A terméket üzemi helyzetben kell raktározni. Ne rakja a termékeket egymásra, rétegekben. Ne tegyen semmit a termékre.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YG-04250
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges teljesítmény	[W]	400
Szigetelési osztály		I
Névleges kapacitás	[f]	9
Üzemi hőmérséklet	[°C]	35 + 80
Nettó tömeg	[kg]	4,3

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Vasul pentru supă este folosit pentru păstrarea caldă pe termen scurt a supelor, sosurilor și a altor alimente lichide similare. Datorită termostatlui reglabil, este posibil să se seteze domeniul de temperatură de lucru al vasului. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea corespunzătoare, astfel încât:

Înainte de utilizarea aparatului, trebuie să citiți toate instrucțiunile și să le păstrați.

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune cauzate de utilizarea incorectă a aparatului, rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea incorectă a aparatului duce de asemenea la pierderea drepturilor utilizatorului la garanție.

ECHIPAMENT

Aparatul este livrat în stare completă dar necesită anumite operații de montare descrise mai jos. Înainte de utilizarea aparatului, trebuie însă să îndepărtați complet ambalajul și protecțiile folosite pentru transport. Există și niște etape de pregătire descrise mai încolo în acest manual.

RECOMANDĂRI GENERALE DE UTILIZARE

Aparatul a fost destinat utilizării profesionale și utilizarea sa trebuie încredințată personalului calificat corespunzător.

Aparatul se folosește doar pentru menținerea temperaturii sosurilor, tocanelor și altor alimente similare cu consistență lichidă sau semilichidă. Vasul nu este destinat încălzirii unor alimente solide sau pentru încălzirea apei.

Vasul nu este destinat fierberii sau preparării alimentelor susmenționate. În vas trebuie pus doar produsul alimentar finit. Este interzisă utilizarea vasului pentru dezghețarea alimentelor congelate.

Este interzis să reparați singuri, demontați sau modificați aparatul.

În timpul funcționării, aparatul trebuie supravegheat permanent.

AVERTIZARE! În timpul funcționării, aparatul se încălzește la temperaturi ridicate; nu trebuie să atingeți pereții aparatului în timpul utilizării deoarece se pot produce arsuri grave.

Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe privind aparatul, în afară de cazul în care aceste persoane sunt supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea aparatului într-o manieră sigură, astfel încât să fie înțelese riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Recomandări pentru transportul și instalarea aparatului

ATENȚIE! Instalarea și conectarea aparatului poate fi făcută doar de personal calificat.

Aparatul poate fi așezat doar pe o suprafață tare, plană, netedă și neinflamabilă. Suportul trebuie să poată susține greutatea aparatului și a alimentelor conținute în el.

Trebuie asigurați spațiu de minim 10 cm în jurul aparatului și să asigurați spațiul necesar pentru deschiderea capacului. Aceasta va asigura ventilația corespunzătoare a aparatului.

Nu-l puneți, de exemplu, pe o masă în apropierea marginii.

Deasupra aparatului nu trebuie puse niciun fel de obiecte.

Deasupra aparatului nu trebuie puse niciun fel de aparate electrice. În timpul funcționării se degajă vapori de apă care pot provoca scurtcircuit și electrocutare.

Este interzis să dați găuri în aparat sau să faceți orice alte modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Aparatul poate fi transportat doar când este rece și gol.

Temperatura la locul de instalare și funcționare a aparatului trebuie să fie în domeniul $+10^{\circ}\text{C}$ până la $+38^{\circ}\text{C}$, umiditatea relativă trebuie să fie sub 90% fără condensarea vaporilor de apă.

Recomandări pentru umplerea aparatului cu apă

Atenție! Este interzisă umplerea aparatului în timpul funcționării. Înainte de a umple aparatul cu apă, opriți-l și scoateți ștecherul din priză electrică.

Dacă, în timpul umplerii, se varsă alimente în jur, aparatul trebuie curățat bine înainte de reconectarea sa la alimentarea electrică.

Nu umpleți excesiv rezervorul. Între marginea de sus a rezervorului și nivelul alimentelor trebuie să lăsați minim 3 cm de spațiu liber. Întotdeauna închideți capacul rezervorului când nu folosiți aparatul.

Nu folosiți aparatul fără alimente în el. Aparatul are o protecție de temperatură care împiedică pornirea încălzirii dacă rezervorul este gol sau insuficient umplut. Dacă aparatul pornește totuși încălzirea, trebuie să-l opriți, să-l umpleți și să îl reporniți. Nu umpleți aparatul prin cufundarea lui în alimente. Nu deplasați aparatul când este plin.

Instrucțiuni pentru conectarea aparatului la sursa de alimentare electrică

Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul.

Aparatul trebuie conectat direct la o priză de perete simplă. Este interzis să folosiți prelungitoare, triplu-ștechere și prize duble. Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu împământare și siguranță de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafață fierbinte. În timp ce aparatul este în funcțiune, cablul trebuie desfășurat întotdeauna complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât să nu constituie un obstacol în timpul utilizării aparatului. Cablul de alimentare poate constitui un risc de împiedicare. Priza electrică trebuie amplasată astfel încât ștecherul electric să poată fi deconectat întotdeauna rapid. La deconectarea cablului electric nu trebuie niciodată să trageți de cablu, ci de carcasa ștecherului.

În cazul în care cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să le deconectați imediat de la rețea și să contactați un atelier de service autorizat al producătorului, pentru înlocuire. Nu folosiți aparatul cu cablul sau ștecherul deteriorate. Cablul electric și ștecherul nu pot fi reparați; în cazul defectării, acestea trebuie înlocuite cu altele noi, fără defecte.

UTILIZAREA APARATULUI

Instalarea, pornirea și utilizarea aparatului

Trebuie să dezambalați complet aparatul, să îndepărtați toate elementele de ambalaj; se recomandă să păstrați ambalajul, poate fi util mai târziu pentru transportul și depozitarea aparatului.

Spălați aparatul în conformitate cu instrucțiunile de la punctul „Întreținerea aparatului”.

Rezervorul mantalei cu apă trebuie umplut până la marcajul limită. Pentru grăbirea încălzirii, puteți umple rezervorul de apă cu apă caldă.

Montați capacul introducând cârligul balamalei între carcasa aparatului și vasul pentru alimente. Introduceți rezervorul în carcasa

produsului. Gulerul rezervorului introdus complet trebuie să țină pe poziție balamaua capacului. Verificați dacă capacul se deschide și se închide liber.

Umpleți aparatul cu alimente în conformitate cu recomandările prezentate.

Închideți capacul.

Asigurați-vă că butonul regulatorului de temperatură este pe poziția "O - Oprit" și apoi introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză de perete.

Porniți aparatul setând butonul pe temperatura dorită pentru alimente. Procesul de încălzire este semnalizat prin aprinderea lămpii de control aflată lângă buton. Lampa de control se stinge când procesul de încălzire a alimentelor este încheiat.

Aparatul va menține automat temperatura setată pe întreaga perioadă a conectării la sursa de alimentare electrică.

Atenție! Alimentele din vas pot fi încălzite la o temperatură ridicată, fiți atenți la servirea alimentelor pentru a evita arsurile.

În timpul funcționării, trebuie să verificați continuu nivelul alimentelor din aparat și să-l completați atunci când este necesar.

La terminarea lucrului, trebuie să opriți aparatul punând butonul de reglare a temperaturii pe poziția "O - oprit". Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză și treceți la întreținerea aparatului.

Golirea alimentelor din aparat

Atenție! Înainte de golirea alimentelor din aparat, trebuie să opriți aparatul și să scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.

Lăsați alimentele să se răcească complet în aparat înainte de golirea rezervorului.

Scoateți rezervorul din aparat și apoi goliți-l de alimente.

Întreținerea produsului

Deoarece aparatul este folosit pentru păstrarea alimentelor, aparatul trebuie întreținut cu grijă. Aceasta va permite menținerea unei igiene corespunzătoare. Aparatul trebuie supus întreținerii după fiecare utilizare.

Înainte de fiecare curățare, opriți aparatul, deconectați ștecherul cablului de alimentare din priză, așteptați să se răcească, goliți-l de alimente și doar apoi treceți la operațiile de întreținere.

Se recomandă să curățați aparatul imediat după utilizare. Alimentele uscate sunt mai greu de îndepărtat de pe aparat.

Pentru curățarea produsului trebuie să folosiți doar agenți de curățare neagresivi, destinați ustensilelor de bucătărie. Este interzis să folosiți agenți de curățare abrazivi, de exemplu pulberi sau paste de curățare care conțin substanțe abrazive. Nu folosiți solvenți, benzină sau alcool.

Agentul de curățare trebuie diluat cu apă în conformitate cu instrucțiunile de pe etichetă și apoi trebuie aplicat cu o lavetă moale și curată pe aparat, la interior și la exterior.

Resturile de agent de curățare trebuie îndepărtate cu o lavetă moale umezită puțin cu apă curată. Apoi ștergeți toate suprafețele cu o lavetă moale, uscată.

După scoaterea din aparat, rezervorul poate fi curățat cu apă. Înainte a-l monta la loc, el trebuie să fie bine uscat.

Resturile de agent de curățare trebuie îndepărtate de pe exterior folosind o lavetă moale mușată în apă și apoi șters pentru a fi uscat. Interiorul aparatului trebuie spălat cu apă curată și șters sau lăsat să se usuce.

Dacă în rezervorul mantalei de apă s-au format depuneri de calcar precipitate din apă ca așa-numită „piatră”, trebuie să le îndepărtați. Depunerile de piatră reduc performanțele aparatului. O depunere excesivă de sedimente poate duce la deteriorarea aparatului, astfel încât trebuie să îndepărtați regulat depunerile. Rezervorul mantalei cu apă trebuie umplut cu apă și apoi adăugați oțet sau un produs pentru îndepărtarea depunerilor de apă. După îndepărtarea completă a depunerilor, trebuie să goliți soluția de curățare din rezervorul mantalei cu apă și apoi să clătiți interiorul de câteva ori cu apă curată.

Atenție! Dacă folosiți apă filtrată în aparat, aceasta va reduce semnificativ formarea de depuneri de calcar.

Depozitarea aparatului

Dacă nu folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați complet alimentele și curățați bine interiorul rezervorului.

Depozitați aparatul la interior, protejat împotriva prafului, murdăriei și umidității. Se recomandă să păstrați aparatul în ambalajul original.

Depozitați aparatul în poziția sa de lucru. Nu stivuiți aparatul. Nu puneți pe aparat nimic în timpul depozitării acestuia.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Număr de catalog		YG-04250
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 / 60
Putere nominală	[W]	400
Clasa de izolație		I
Capacitatea nominală	[l]	9
Domeniul temperaturii de lucru	[°C]	35 + 80
Masa netă	[kg]	4.3

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Esta caldera de sopa se utiliza para el almacenamiento temporal y manteniendo de la temperatura de sopas, salsas, guisos y alimentos líquidos similares.

Gracias al termostato regulable instalado se puede ajustar a cualquier temperatura dentro del intervalo de trabajo de este producto. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del producto depende de un uso adecuado, debido a que:

Antes de utilizar el producto, leer todas las instrucciones y conservárlas.

El proveedor no será responsable de los daños o lesiones resultantes del uso del producto contrario a su propósito, y por el incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual. Por el uso del producto contrario a lo recomendado, se anularán los derechos del usuario a la garantía o de régimen de saneamiento.

EQUIPAMIENTO

El producto se suministra en un estado completo, pero requiere algunas etapas de montaje descritas a continuación. Antes de utilizar el producto, sin embargo, quitar toda seguridad el embalaje y el transporte. También se requieren etapas de preparación descritas a continuación.

RECOMENDACIONES GENERALES DE USO

El producto ha sido diseñado para el uso profesional y su servicio debe ser realizado por personal cualificado.

Este producto se usa sólo para calentar y mantener la temperatura de sopas, salsas, guisos y alimentos similares con una consistencia líquida o semi-líquida. La caldera de no se utiliza para calentar comida o agua.

La caldera de no está destinada a la cocción o preparación de alimentos. En la caldera se debe colocar sólo el producto terminado. Está prohibido el uso de la caldera para descongelar los productos alimentarios.

Están prohibidos la reparación a cuenta propia, desmontaje o modificación del producto.

Al trabajar, se debe supervisar el producto todo el tiempo.

ADVERTENCIA! Mientras que el producto se calienta a una alta temperatura, no toque los lados del producto durante el uso puede causar quemaduras graves.

El producto no está destinado para su uso por personas con discapacidad física, mental reducida y personas con falta de experiencia y conocimiento del equipo. A no ser que sea supervisado o instruido con respecto al uso del producto de una manera segura de tal modo que los riesgos asociados sean entendidos.

El producto no está destinado para su uso por los niños. Los niños no deben jugar con el producto. A los niños, no se les debe permitir llevar a cabo la limpieza y mantenimiento de los equipos.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto

NOTA! Instalación y conexión del producto deben ser realizadas por personal cualificado.

El producto sólo puede colocarse sobre un nivel de sustrato duro, plano y no combustible. El sustrato debe soportar el peso del dispositivo, y el alimento dispuesto en la misma.

Se debe proporcionar un espacio libre seguro de al menos 10 cm alrededor del producto y proporcionar el espacio necesario para la apertura de la tapa. Esto permitirá una ventilación adecuada del producto. No lo coloque cerca de bordes, por ejemplo, los de la mesa. En el

producto no coloque ningún objeto.

En el producto no debe colocar ningún dispositivo eléctrico. Durante el funcionamiento, el vapor de agua se libera, lo que puede causar un cortocircuito eléctrico y causar una descarga eléctrica.

Está prohibido perforar agujeros en el producto, así como cualquier otra modificación, la que no se describe en el manual.

Para el transporte y desplazamiento, el producto debe estar vacío y enfriado.

La temperatura de la instalación y el uso del producto debe estar entre $+10^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38^{\circ}\text{C}$, y la humedad relativa debe ser inferior a 90%.

Recomendaciones para llenado de producto.

¡Precaución! Está prohibida la añadidura de los alimentos en el producto durante su funcionamiento. Antes de iniciar el llenado del producto, apagar la caldera y desenchufar el cable de alimentación de la toma de pared.

Si en el relleno están salpicados alimentos, limpiarla cuidadosamente antes de conectar el producto a la fuente de alimentación.

Siempre cierre la tapa del tanque de alimentación, si no se sirve comida..

No haga funcionar el producto vacío. El producto tiene una protección de la temperatura, lo que evitará que se haya iniciado el funcionamiento con un tanque vacío o muy poco llenado. En el caso de la activación de la protección, se debe apagar el producto, rellenarlo e iniciar de nuevo.

No llene el tanque del producto por inmersión en los alimentos. No transporte el producto lleno de alimentos.

Precauciones al conectar el producto a la energía

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, aseguran que el voltaje, la frecuencia y la eficiencia de la fuente de alimentación corresponden a los valores visibles en la placa de identificación del producto. El enchufe debe encajar en el zócalo. Cualquier modificaciones del enchufe quedan prohibidas.

El producto debe estar conectado directamente a una sola toma de corriente. No utilice cables de extensión, divisores y enchufes dobles. El circuito de alimentación debe estar provisto de un protector de sujeción 16 A.

Evitar el contacto del cable con los bordes afilados así como objetos y superficies calientes. Durante el funcionamiento, el cable de alimentación del producto debe estar siempre completamente desarrollado, y su posición debe ser regulada de manera que no represente un obstáculo durante el funcionamiento del producto.

La colocación del cable de alimentación puede causar un peligro de tropiezo. La toma de corriente debe estar ubicado en un lugar que siempre sea posible desconectar rápidamente el producto del enchufe de alimentación. Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre la carcasa de enchufe, y nunca el cable.

El cable o el enchufe dañados, desconecte inmediatamente de la red eléctrica y contacte

con un servicio autorizado del fabricante para su reemplazo. No utilice el producto con un cable de alimentación o el enchufe dañado.

El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar. En caso de fallo de estos elementos deben ser sustituidos por otros nuevos libres de defectos.

SOPORTE DEL PRODUCTO

Instalación, puesta en marcha y operación del producto

Desempaquetar el producto, eliminando completamente todo el empaquetado. Se recomienda conservar el embalaje, puede ser útil más adelante en el transporte y almacenamiento del producto.

Seleccione la ubicación de la instalación de acuerdo con las instrucciones anteriores.

Lavar el producto como se describe en el artículo „Mantenimiento del producto.”

Llenar el depósito de la camisa de agua de un límite especificado. Con el fin de acelerar el calentamiento puede llenar el depósito de agua con agua caliente.

Montar la tapa insertando el gancho de la bisagra entre la carcasa del producto y contenedor de alimentos. Insertar el tanque contenedor en la carcasa del producto. La brida del tanque de alimentación completamente insertado debe mantener fijado la bisagra de la tapa. Compruebe si la tapa se abre y cierra libremente.

Llenar la caldera con productos alimenticios de acuerdo con las instrucciones dadas en el manual.

Cierre la tapa.

Asegúrese de que el control de temperatura está en “apagado – OFF – O”, y luego conectar el cable de alimentación en la toma de pared.

Encienda la caldera moviendo el selector a la posición de la temperatura de la comida deseada. El proceso de calentamiento se indica por las luces que están situadas cerca de la perilla. El indicador se apagará una vez terminado el proceso de calentar la comida.

Este producto mantendrá automáticamente la temperatura ajustada en todo momento conectados a la fuente de alimentación.

¡Precaución! La comida en la caldera se puede calentar a temperaturas altas, tenga cuidado al servir la comida para evitar quemaduras.

Durante el funcionamiento, se recomienda un monitoreo continuo del nivel de alimentos en el tanque y los completar en caso necesario.

Terminado el trabajo, desconectar el control de temperatura del producto a la posición de “apagado - O”, desconecte el enchufe de la toma de corriente, a continuación, vaciar el contenedor del producto y proceder al mantenimiento.

Vaciado la caldera de los alimentos

¡Precaución! Antes el vaciado completo de la caldera de alimentos, apagar el dispositivo y desconectar el enchufe de alimentación de la toma. Dejar enfriar por completo en el producto alimenticio antes de vaciar el tanque de alimentos.

Retire el tanque de producto, y luego vaciar los alimentos.

Mantenimiento de la caldera

Debido al destino del producto para almacenar alimentos, la caldera debe ser cuidadosamente mantenida. Esto permitirá mantener una higiene adecuada. El producto debe someterse a mantenimiento después de cada uso.

Antes de limpiar, apague el producto, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, déjelo enfriar, a continuación, vaciar la comida y luego proceder al mantenimiento.

Se recomienda limpiar el producto inmediatamente después de su uso. Los alimentos secos son más difíciles de eliminar.

Limpiar el producto con detergentes suaves para la limpieza de utensilios de cocina. Está prohibido usar limpiadores abrasivos, por ejemplo, polvo o leches y productos de limpieza que contienen sustancias corrosivas. Queda prohibido usar para la limpieza los disolventes de gasolina o alcoholes.

El agente de limpieza debe ser diluido con agua de acuerdo con la información fijado al mismo, y luego se aplica a un paño suave y purificar el producto desde el exterior y el interior.

Después de retirado, el tanque de alimentos se puede limpiar en el chorro de agua o en un lavavajillas. Antes de volver a instalar, el producto debe estar completamente seco.

Retirar del exterior de la caldera los restos del agente de limpieza con un paño empapado con agua, luego secar. Enjuague con agua limpia el interior del del dispositivo y secarlo o dejarlo secar.

En caso de acumulación de incrustación en el tanque de camisa de agua, hay que desincrustarlo. Las incrustaciones reducen la eficiencia del dispositivo. La acumulación excesiva puede conducir a la falla del producto y debe ser eliminado con regularidad. Rellenar con agua el tanque de camisa de agua, y a continuación añadir vinagre o en la formulación para eliminar depósitos calcáreos.

Una vez los sedimentos eliminados, vaciar la solución limpiadora del interior del tanque de camisa de agua, y luego enjuagarlo varias veces usando agua limpia.

¡Precaución! Si en la caldera se haya utilizado agua filtrada, esto debería reducir significativamente la formación de depósitos calcáreos.

Almacenamiento del producto

Si el producto no se utilice durante mucho tiempo, eliminar totalmente los alimentos, y limpiar a fondo el interior del tanque de alimentos.

Durante el almacenamiento para almacenar el producto en interiores, protegerse del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda el almacenamiento del producto en el embalaje original de fábrica.

Almacenar el producto en la posición de trabajo. No apilar capas de producto. No colocar nada sobre el producto.

ESPECIFICACIONES

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YG-04250
Tensión nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 / 60
Potencia nominal	[W]	400
Clase de aislamiento		II
Capacidad nominal	[l]	9
Temperatura de funcionamiento	[°C]	35 ÷ 80
Peso neto	[kg]	4,3

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Le chaudron à soupe est prévu pour conserver et maintenir la température des soupes, des sauces, des ragoûts et d'autres plats liquides. Grâce à son thermostat réglable il est possible d'indiquer une température quelconque dans la plage du fonctionnement du produit. Le fonctionnement correct, fiable et sûr du dispositif dépend de son exploitation convenable, c'est pour cette raison :

Lisez et conservez la présente notice d'utilisation avant la première utilisation du produit.

Le fournisseur n'est pas responsable de dommages ou de blessures quelconques résultant de la mauvaise utilisation du produit, du non respect des règles de sécurité et des consignes de la présente notice d'utilisation. Une mauvaise utilisation du dispositif entraîne aussi la perte des droits à titre de garantie.

EQUIPEMENT

Le produit est fourni assemblé mais avant de l'utiliser il est nécessaire de faire quelques opérations décrites ci-dessous. Cependant, avant d'utiliser le produit il convient de retirer tous les éléments de l'emballage et de la protection installés pour le transport. En plus, l'utilisateur est obligé de faire quelques opérations préparatoires mentionnées dans la suite de la présente notice d'utilisation.

CONSIGNES GENERALES D'UTILISATION

Le produit est conçu pour un usage professionnel et uniquement un personnel qualifié a le droit de l'utiliser.

Le produit est prévu pour chauffer et maintenir la température des soupes, des sauces, des ragoûts et d'autres plats liquides ou semi-liquides. Il ne faut utiliser le chaudron pour chauffer des plats constants ou de l'eau.

Le chaudron n'est pas prévu pour préparer de la nourriture mentionnée ci-dessous mais l'utilisateur ne peut qu'y introduire un produit prêt.

Il est interdit d'utiliser le chaudron pour décongeler des produits.

L'utilisateur ne peut pas réparer, démonter ou modifier le produit lui-même.

Lors de l'utilisation du produit il faut tout le temps surveiller le produit.

AVERTISSEMENT ! Lors du fonctionnement le produit atteint une température élevée, par conséquent, vous ne pouvez pas toucher aux bords du produit car vous risquez de vous brûler.

Le produit ne peut être utilisé par des personnes à capacités physiques et mentales réduites ainsi que par celles qui manquent d'expérience et qui ne connaissent pas l'équipement sauf si celles-ci soient surveillées, instruites du point de vue de l'utilisation du produit en sécurité de sorte que tous les risques soient compris. Le produit n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants. Empêchez les enfants de jouer avec le produit. Ils ne peuvent pas non plus nettoyer ou effectuer des opérations d'entretien sans être surveillés.

Consignes concernant le transport et l'installation du produit

ATTENTION ! Uniquement un personnel qualifié a le droit d'installer et de connecter le produit. Imposez le produit sur une surface dure, plate, régulière et incombustible. La surface doit résister au poids du produit et de la nourriture y mise.

Assurez un espace d'au moins 10 cm autour du produit et une place pour ouvrir le couvercle. Ainsi, une ventilation appropriée sera assurée. Ne placez pas le produit près des bords, p.ex. de la table. Ne posez aucuns objets sur le produit.

N'installez aucuns dispositifs électriques au-dessus du produit. Lors du fonctionnement, de la vapeur d'eau apparaît ce qui peut provoquer un court-circuit électrique et une commotion électrique.

Il est interdit de percer des trous dans le produit, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit qui n'est pas définie dans la notice d'utilisation.

Transportez le produit lorsqu'il est vide et froid.

La température dans le lieu d'installation et d'utilisation du produit doit être entre $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$ et l'humidité relative doit être inférieure à 90%.

Consignes concernant le remplissage du produit

Attention ! Il est interdit de remplir le produit lors de son fonctionnement. Avant de remplir le produit débranchez le produit et sortez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique. Si, lors du remplissage, de la nourriture est éclaboussée, il faut bien la nettoyer avant de connecter le produit à l'alimentation.

Ne remplissez pas trop le récipient. Laissez au moins un espace de 3 cm entre le bord supérieur du récipient et le niveau de la nourriture.

Si la nourriture n'est pas servée, fermez toujours le couvercle du récipient.

N'utilisez pas le produit vide. Le produit est équipé d'une protection de température qui empêchera de mettre le produit en marche lorsque le récipient est vide ou presque vide. Lorsque ce mécanisme est mis en marche, arrêtez le produit, remplissez-le et remettez-le en marche. Il est interdit d'immerger le produit pour le remplir de la nourriture. Ne transportez pas le produit rempli.

Consignes concernant le branchement du produit au réseau électrique

Avant de raccorder le produit au réseau électrique il convient de vous assurer que la tension, la fréquence et l'efficacité du réseau électrique correspondent aux valeurs figurant sur sa plaque signalétique. La fiche doit correspondre à la prise. Toutes modifications de la fiche sont strictement interdites.

Connectez le produit directement à une prise électrique unique. Il est interdit d'utiliser des rallonges, des répartiteurs et des doubles prises. Le circuit du réseau d'alimentation doit être munie d'un câble de protection et d'un système de protection d'au moins 16 A.

Le câble d'alimentation ne doit pas toucher aux arêtes vives ni aux objets et surfaces chauds. Lorsque le produit est en marche, le câble d'alimentation doit être toujours pleinement développé et sa répartition ne doit pas constituer un obstacle pendant l'utilisation du produit. La position du câble ne doit pas entraîner un risque de glissement. La prise électrique doit être située dans un endroit qui permet toujours de déconnecter rapidement le câble d'alimentation du produit. Ne tirez pas le câble pour débrancher la fiche mais tirez plutôt le boîtier de la fiche.

En cas d'endommagement du câble d'alimentation ou de la fiche, débranchez-les immédiatement et rendez-les au point de service autorisé du fabricant pour les remplacer. N'utilisez pas le produit lorsque sa fiche ou son câble d'alimentation est endommagé. Il est interdit de réparer le câble d'alimentation ou la fiche ; en cas d'endommagement de ces éléments il faut les remplacer.

UTILISATION DU PRODUIT

Installation, mise en marche et utilisation du produit

Déballer le produit en enlevant tous les éléments de l'emballage ; il est quand-même recommandé de garder l'emballage qui peut être utile plus tard lors du transport et du stockage du produit.

Choisissez le lieu d'installation conformément aux consignes mentionnées ci-dessus.

Nettoyez le produit conformément aux indications du point « Entretien du produit »

Remplissez le récipient de la chemise d'eau jusqu'au niveau défini. Pour accélérer le chauffage il est possible de verser de l'eau chaude dans le récipient d'eau.

Installez le couvercle en introduisant le crabot de la charnière entre le boîtier du produit et le récipient pour la nourriture. Introduisez le récipient dans le boîtier du produit. La bride du récipient pleinement introduite doit maintenir la charnière du couvercle dans sa place. Assurez-vous que couvercle s'ouvre et se ferme librement.

Mettez de la nourriture dans le récipient conformément aux indications de la présente notice.

Fermez le couvercle.

Assurez-vous que le sélecteur rotatif du réglage de la température est dans la position « arrêt » - O, ensuite branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise électrique.

Mettez le produit en marche en déplaçant le sélecteur rotatif selon la température désirée de la nourriture. Le processus de chauffage est signalé par l'allumage de l'indicateur lumineux placé près du sélecteur rotatif. Une fois le processus de chauffage de la nourriture est terminé, l'indicateur lumineux est éteint.

Le produit maintiendra automatiquement la température définie lorsqu'il est connecté au réseau électrique.

Attention ! La température de la nourriture dans le chaudron peut être très élevée. Par conséquent, soyez prudent lorsque vous servez de la nourriture pour éviter des brûlures.

Lorsque le chaudron est en marche, surveillez tout le temps le niveau de la nourriture dans le récipient et le cas échéant, ajoutez-en.

Si vous n'utilisez plus le chaudron, arrêtez-le en déplaçant le sélecteur rotatif du réglage de la température dans la position « arrêt » - O, sortez la fiche du câble de la prise électrique, puis, videz le récipient du produit et procédez aux opérations d'entretien.

Elimination de la nourriture

Attention ! Avant d'éliminer de la nourriture arrêtez le produit, sortez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique. Laissez la nourriture refroidir complètement, puis videz le récipient.

Sortez le récipient du produit, puis éliminez-en toute la nourriture.

Entretien du produit

En raison de l'utilisation du produit pour y conserver de la nourriture, il doit être toujours soigneusement entretenu. Cela permettra d'entretenir le produit en propriété convenable. Il faut nettoyer le produit après chaque utilisation.

Avant de nettoyer le produit il faut l'arrêter, débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique, attendre son refroidissement, ensuite, vider le produit. C'est alors qu'il est possible de procéder aux opérations d'entretien.

Il est recommandé de nettoyer le produit immédiatement après avoir fini à l'utiliser. La nourriture séchée est plus difficile à éliminer.

Pour nettoyer le produit n'utilisez que des produits doux prévus pour nettoyer des ustensiles de cuisine. Il est interdit d'utiliser des nettoyeurs abrasifs tels que du poudre ou du lait de nettoyage ainsi que des produits contenant des substances corrosives. N'utilisez pas non plus de solvants d'essence ou d'alcools.

Diluez le nettoyant dans l'eau conformément aux indications figurant sur son étiquette, puis, appliquez-en un peu à un chiffon doux et nettoyez sa face extérieure et celle intérieure.

Une fois le récipient sorti du produit, on peut le nettoyer avec un jet d'eau ou dans un lave-vaisselle. Il faut le sécher complètement avant de le remettre dans le produit.

Éliminez les restes du nettoyant à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'eau propre. Ensuite, séchez le produit avec un chiffon. Nettoyez l'intérieur du produit avec de l'eau propre et le sécher ou le laisser sécher.

Si des dépôts calcaires se sont accumulés dans la chemise d'eau, il faut les éliminer. Les dépôts calcaires réduisent la capacité du produit. Une accumulation excessive des dépôts risque d'endommager le chaudron, par conséquent, il convient de les éliminer régulièrement.

Verser de l'eau dans le récipient de la chemise d'eau, puis ajoutez-y du vinaigre ou de la préparation pour éliminer des dépôts calcaires. Une fois les dépôts sont complètement éliminés, videz l'intérieur du récipient de la chemise d'eau en éliminant de la solution de nettoyage, puis, rincez quelquefois l'intérieur du récipient avec de l'eau propre.

Attention !

De l'eau filtrée utilisée dans le produit réduira de manière considérable l'apparition des dépôts calcaires.

Stockage du produit

Si le produit n'est pas utilisé pendant un certain temps, il faut éliminer toute la nourriture du chaudron et sécher complètement l'intérieur du récipient.

Stockez le produit à l'intérieur, à l'abri des poussières, des saletés et de l'humidité. Il est recommandé de stocker le produit dans son emballage d'origine.

Stockez le produit dans sa position de fonctionnement. N'empilez pas les couches de produit. Ne placez rien sur le produit.

DONNEES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro catalogue		YG-04250
Tension nominale	[V~]	220 - 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 / 60
Puissance nominale	[W]	400
Classe d'isolation		I
Capacité nominale	[l]	9
Température de fonctionnement	[°C]	35 + 80
Poids net	[kg]	4,3

CARATTERISTICA DEL PRODOTTO

La casseruola per minestra serve per la conservazione breve e per il mantenimento della temperatura delle minestre, delle salse, del gulasch e delle pietanze liquide simili. Grazie al termostato regolabile installato è possibile impostare la temperatura desiderata dall'ambito di funzionamento del prodotto. Il lavoro corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dal corretto utilizzo, per tale motivo:

Prima di utilizzare il prodotto bisogna leggere e conservare il manuale.

Il fornitore non è responsabile per i danni e le lesioni causate ad esito dell'utilizzo non corretto con la destinazione, del mancato rispetto delle leggi di sicurezza e delle indicazioni del presente manuale. L'utilizzo non corretto con la destinazione, causa anche la perdita del diritto alla garanzia commerciale e legale da parte dell'utente.

ACCESSORI

Il presente prodotto viene fornito completo, ma richiede l'esecuzione delle operazioni di montaggio preparatorie descritte in seguito. Prima di iniziare a utilizzare il prodotto bisogna rimuovere tutti gli elementi dell'imballo e delle protezioni utilizzate durante il trasporto. Sono richieste anche le azioni preparatorie, descritte nelle seguenti parti delle istruzioni.

CONSIGLI GENERALI PER L'UTILIZZO

Il prodotto è stato progettato per l'utilizzo professionale e la sua gestione dovrebbe essere effettuata dal personale dotato delle adeguate competenze.

Il prodotto serve esclusivamente per riscaldare e mantenere la temperatura delle zuppe, delle salse, del gulasch e di altre pietanze simili con consistenza liquida o semiliquida. La casseruola non serve per riscaldare le pietanze solide o per riscaldare l'acqua.

La casseruola non serve per cucinare o per preparare le suddette pietanze. Inserire nella casseruola esclusivamente il prodotto pronto.

È vietato l'utilizzo della casseruola per scongelare i prodotti.

È vietata la riparazione, lo smontaggio o la modifica autonoma del prodotto.

Durante l'utilizzo si deve tenere il prodotto tutto il tempo sotto controllo.

AVVERTENZA! Durante il funzionamento il prodotto si riscalda fino ad una temperatura elevata, non si deve toccare le pareti del prodotto durante il suo funzionamento, il suddetto costituisce il pericolo delle ustioni gravi.

Il prodotto non è destinato a essere utilizzato dalle persone con le capacità fisiche e mentali ridotte e dalle persone senza l'esperienza e la conoscenza dell'apparecchio. A meno che tali persone siano supervisionate o istruite all'uso sicuro del prodotto, in modo da rendere i rischi legati ad esso comprensibili.

Il prodotto non è destinato all'uso dai bambini. I bambini non dovrebbero giocare con il prodotto. I bambini senza la sorveglianza non dovrebbero né pulire né eseguire gli interventi di manutenzione dell'apparecchio.

Consigli riguardanti il trasporto e l'installazione del prodotto

NOTA! L'installazione e il collegamento del prodotto possono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato.

Il prodotto può essere posizionato esclusivamente sul pavimento solido, piatto, livellato e non infiammabile. Il pavimento dovrebbe sostenere il peso dell'apparecchio stesso e delle pietanze.

Bisogna garantire lo spazio di almeno 10 cm intorno al prodotto e garantire il posto necessario per aprire il coperchio. Il suddetto permetterà una corretta ventilazione del prodotto. Non posizionare nelle vicinanze dei bordi, per esempio del tavolo. Non posizionare alcuno oggetto sul prodotto.

Non posizionare alcun dispositivo elettrico sopra il prodotto. Durante il funzionamento viene rilasciato il vapore d'acqua, il quale può provocare il cortocircuito dell'installazione elettrica e può costituire la causa di folgorazioni.

È vietata la perforazione di qualsiasi foro nel prodotto, nonché qualsiasi altra modifica al prodotto non descritta nelle istruzioni.

Trasportare il prodotto vuoto e tiepido.

La temperatura nel luogo d'installazione e d'utilizzo del prodotto deve essere compresa tra $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$, e l'umidità relativa non deve superare il 90%.

Consigli concernenti il riempimento del prodotto

Nota! Durante l'uso è vietato rabboccare il prodotto. Prima di iniziare a riempire il prodotto, bisogna accendere il prodotto e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa.

Qualora durante il riempimento i prodotti alimentari siano sparsi, bisogna lavarla accuratamente prima del collegamento del prodotto all'alimentazione.

Non sovraccaricare il recipiente. Tra il bordo superiore del recipiente e il livello dei prodotti alimentari, bisogna lasciare almeno 3 cm di spazio libero.

Bisogna sempre chiudere il coperchio del recipiente, qualora non siano serviti i prodotti alimentari.

Non usare il prodotto vuoto. Il prodotto è dotato della protezione della temperatura che previene l'avvio con il recipiente vuoto o troppo poco riempito. In caso di avvio bisogna spegnere il prodotto, riempirlo e riavviare.

Non riempire il prodotto immergendo il recipiente nei prodotti alimentari. Non trasportare il prodotto riempito.

Consigli riguardanti il collegamento del prodotto all'alimentazione

Prima di collegare il prodotto all'alimentazione bisogna assicurarsi che la tensione, la frequenza e l'efficienza della rete di alimentazione rispettino i valori indicati sull'etichetta d'identificazione del prodotto. La spina deve essere adattata alla presa. È vietata qualsiasi modifica alla spina.

Il prodotto deve essere collegato direttamente alla presa singola della rete di alimentazione.

È vietato l'uso delle prolunghe, degli adattatori e delle prese doppie. Il circuito della rete di alimentazione deve essere dotato di un conduttore di protezione e di una protezione di 16 A. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con i bordi affilati e con gli oggetti e le superfici calde. Durante il funzionamento del prodotto, il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente steso, e il suo posizionamento deve essere definito in modo da non costituire un ostacolo durante l'utilizzo del prodotto. Il posizionamento del cavo di alimentazione non può causare il pericolo di inciampo. La presa di alimentazione dovrebbe trovarsi in un posto che permette sempre lo scollegamento veloce della spina del cavo che alimenta il prodotto. Durante lo stacco della spina del cavo di alimentazione bisogna tirare sempre per l'involucro

della spina e mai per il cavo.

Qualora il cavo di alimentazione o la spina vengano danneggiati, bisogna scollegarli immediatamente dalla rete di alimentazione e contattare per la sostituzione il centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione o con la spina danneggiata. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, in caso di danneggiamento di tali elementi bisogna sostituirli con gli elementi nuovi privi di vizi.

UTILIZZO DEL PRODOTTO

Installazione, avvio e utilizzo del prodotto

Disimballare il prodotto, rimuovendo completamente tutti gli elementi dell'imballo. Si consiglia di conservare l'imballo che può risultare utile durante il futuro trasporto o stoccaggio del prodotto.

Scegliere il luogo di installazione in base ai consigli indicati sopra.

Lavare il prodotto in conformità alle indicazioni riportate nel punto "Manutenzione del prodotto".

Riempire il recipiente della camicia del corpo fino al limite indicato. Per velocizzare il riscaldamento, per riempire il recipiente si può usare l'acqua calda.

Montare il coperchio, inserendo il gancio della cerniera tra l'involucro del prodotto e il recipiente per i prodotti alimentari. Inserire il recipiente nell'involucro del prodotto. La flangia del recipiente completamente inserito dovrebbe mantenere la cerniera del coperchio sul posto. Controllare che il coperchio si chiuda e apra liberamente.

Riempire il coperchio con i prodotti alimentari in base alle indicazioni fornite nel manuale.

Richiudere il coperchio.

Assicurarsi che la manopola del regolatore di temperatura si trovi nella posizione „spento” - O, e successivamente collegare la spina del prodotto alla presa di rete.

Avviare il prodotto, spostando la manopola alla posizione della temperatura richiesta dei prodotti alimentari. Il processo di riscaldamento è segnalato dall'accensione del led ubicato nei pressi della manopola. Il led si spegne dopo la conclusione del processo di riscaldamento dei prodotti alimentari.

Il prodotto manterrà automaticamente la temperatura impostata per l'intero periodo di collegamento all'alimentazione.

Nota! I prodotti alimentari nella casseruola possono essere riscaldati fino a temperatura elevata, bisogna agire con cautela servendo i prodotti alimentari, per evitare scottature.

Durante il funzionamento bisogna controllare costantemente il livello dei prodotti alimentari nel recipiente e rabboccarla in caso di esigenza.

Dopo la conclusione del lavoro, spegnere il prodotto spostando la manopola del regolatore della temperatura in posizione "spento" - O, scollegare la spina dalla presa di rete, in seguito svuotare il recipiente del prodotto ed eseguire la manutenzione.

Svuotamento del prodotto dai prodotti alimentari

Nota! Prima di svuotare completamente il prodotto dai prodotti alimentari, bisogna accendere il prodotto e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa. Consentire il completo raffreddamento dei prodotti alimentari nel prodotto prima di svuotare il recipiente.

Smontare il recipiente dal prodotto, in seguito svuotare dai prodotti alimentari.

Manutenzione del prodotto

A causa della destinazione del prodotto per la manutenzione dei prodotti alimentari, bisogna conservare con cura il prodotto. Tale fatto consentirà di mantenere la dovuta cura. Bisogna sottoporre il prodotto alla manutenzione dopo ogni uso:

Prima di ogni pulizia, scollegare il prodotto, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa, attendere il raffreddamento, e in seguito svuotarlo dai prodotti alimentari e procedere alla manutenzione.

Si consiglia di pulire il prodotto direttamente dopo la conclusione dell'uso. Rimuovere i prodotti alimentari insecchiti.

Per pulire il prodotto utilizzare solo i detergenti delicati destinati per la pulizia dei piatti da cucina. È vietato l'uso dei detergenti abrasivi, ad es. la polvere o il latte per pulizie e i detergenti con sostanze corrosive. Per la pulizia non utilizzare solventi di benzina o alcool.

Diluire il detergente con acqua secondo le indicazioni sul prodotto stesso, applicarlo su un panno morbido e pulire il prodotto dall'esterno e dall'interno.

Dopo lo smontaggio del prodotto il recipiente può essere pulito sotto un getto d'acqua o nella lavastoviglie. Prima rimontarlo di nuovo nel prodotto bisogna asciugarlo accuratamente.

Rimuovere i resti del detergente dall'esterno con un panno morbido imbevuto di acqua, in seguito asciugare. Sciacquare con acqua pulita e asciugare l'interno del prodotto e asciugare o lasciare asciugare.

Qualora nel recipiente della camicia del corpo si siano accumulati i detriti calcarei, lasciando il cosiddetto calcare, bisogna rimuoverlo. I detriti calcarei diminuiscono l'efficienza dell'apparecchio. L'eccesso di detriti calcarei può portare al danneggiamento del

prodotto, per tale motivo bisogna rimuoverli regolarmente.

Bisogna riempire il recipiente della camicia del corpo con acqua, in seguito aggiungere aceto o un prodotto per rimuovere i residui calcarei. Dopo la completa rimozione dei detriti calcarei, bisogna svuotare l'interno del recipiente della camicia del corpo dalla soluzione detergente, in seguito sciacquare con acqua pulita.

Nota! Qualora nel prodotto sia utilizzata l'acqua filtrata, tale fatto dovrebbe limitare notevolmente la creazione di detriti calcarei.

Magazzinaggio del prodotto

Qualora il prodotto sia usato per un periodo di tempo prolungato, bisogna rimuovere completamente i prodotti alimentari e pulire accuratamente l'interno del recipiente.

Durante il magazzinaggio conservare il prodotto nei locali, proteggere dalla polvere, dalla sporcizia e dall'umidità. Si consiglia il magazzinaggio del prodotto nell'imballo di fabbrica.

Immagazzinare il prodotto nella posizione di lavoro. Non posizionare i prodotti a strati. Non posizionare nulla sul prodotto.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Parametro	Unità di misura	Valore
N. di catalogo		YG-04250
Tensione nominale	[V~]	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 / 60
Potenza nominale	[W]	400
Classe d'isolamento		I
Capacità nominale	[l]	9
Temperatura di esercizio	[°C]	35 + 80
Peso netto	[kg]	4,3

